



Výroční zpráva za rok 2020



Koordinační centrum
česko-německých výměn mládeže

Utváříme společnou
budoucnost

Tiráž

Výroční zpráva Koordinačního centra
česko-německých výměn mládeže Tandem
Plzeň, červen 2021

Vydavatel

Koordinační centrum česko-německých
výměn mládeže Tandem v Plzni
Riegrova 17, 306 14 Plzeň

Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer
Jugendaustausch – Tandem in Regensburg
Maximilianstraße 7, 93047 Regensburg

Odpovědnost za obsah

Lucie Tarabová, ředitelka Tandem Plzeň
Thomas Rudner, ředitel Tandem Regensburg

Redakční zpracování

Lenka Mahdalová, PR Tandem Plzeň
Svenja Uihlein, PR Tandem Regensburg

Překlad a korektury

Lenka Pučálíková

Sazba

Mellon Design GmbH, Augsburg

Fotografie

Titulní foto: Václav Veselý Šváb.
Obsah: Pokud není uveden autor,
pocházejí fotografie z archivu Tandemu.

Tisk

Höfmann Druck & Verlag, Regenstauf

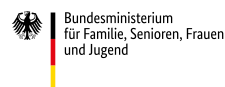
Veškeré fotografie a texty použité v této publikaci
jsou chráněny autorským zákonem a bez
předchozího písemného souhlasu vydavatele je
zakázáno jejich částečné či celkové přebírání,
přetiskování, citace, překlady, úpravy, změny,
šíření v libovolné podobě.

Koordinační centrum česko-německých výměn
mládeže Tandem bylo zřízeno v roce 1997
na základě společného prohlášení ministra
školství, mládeže a tělovýchovy České republiky
a spolkové ministryně pro rodinu, seniory,
ženy a mládež Spolkové republiky Německo.
Je organizační součástí Západočeské univerzity
v Plzni.

V roce 2017 završil Tandem dvouletý proces
řízení kvality organizace a obdržel certifikaci
„Testování kvality dalšího vzdělávání se
zaměřením na adresáta učení“ (německy LQW –
Lernerorientierte Qualitätstestierung in der
Weiterbildung), což je typ certifikátu srovnatelný
s ISO pro vzdělávací organizace.

V české verzi výroční zprávy používáme
tzv. generické maskulinum, kterým souhrnně
označujeme jak muže, tak ženy. Mluvíme-
-li tedy v textu o žácích, studentech, učitelích,
pracovnících či jazykových animátorech apod.,
vždy jimi míníme i žákyně, studentky, učitelky,
pracovnice i jazykové animátorky apod. Pro tento
způsob pojmenování určité profesní, funkční,
statusové či jiné skupiny jsme se rozhodli na
základě důkladného rozvažování, zejména
s ohledem na srozumitelnost, přehlednost
a úspornost textu, stejně jako souvislostí v něm,
tak aby se čtenáři (a čtenářky!) v textu bez
problémů orientovali a chápali jeho smysl.

Vše je ale v pohybu, a tak nás zajímá i Váš
názor na to, jak zacházet s tématem genderu
v českých textech Tandemu. Svou představu
genderově vyváženého vyjadřování nám
můžete zaslat například e-mailem na adresu
info@tandem-org.cz.



Obsah

- Úvodní slovo 4
- Stěžejní téma „Mládež utváří budoucnost“ 6
- Mimoškolní výměny mládeže 10
- Školská oblast 16
- Program podpory odborných praxí 22
- Jazyková animace 26
- Dobrovolnické centrum Tandemu 32
- Nabídka v předškolní oblasti 34
- Zažij Plzeň! 38
- Vědomá práce s diverzitou a Tandem 40
- Public relations 44
- Kontaktní databáze Tandemu 48
- Poděkování za podporu a spolupráci 52
- Finanční zpráva 54
- Tým Tandemu Plzeň 2020 56



Úvodní slovo

Ředitelé kanceláří Tandem v Plzni a Regensburgu Jan Lontschar a Thomas Rudner.

Když se na začátku roku 2020 začal virus covid-19 šířit po světě, neuměl si nikdo z nás ani zdaleka představit, jak rozsáhlé a dlouhodobé dopady to na naše pracovní i soukromé životy bude mít.

Po počáteční paralýze naší činnosti, kdy ze dne na den nebylo možné nejen cestovat za hranice, ale ani se osobně setkávat v kanceláři, se Tandem jako Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže – kdy se ale žádné výměny nemohly reálně konat – vrhl do online světa a sám se učil možnostem virtuálních setkávání.

Pevně věřím, že se to podařilo, že jsme neztratili kontakt s Vámi, že jsme udrželi spojení. Přesto se hodně věcí

změnilo, to je logické. My jsme se naučili pracovat online, Vy jste se rovněž zorientovali ve virtuálním prostředí...

Za podpory našich jazykových animátorů jsme shromáždili tipy, jak využít digitální nástroje ke komunikaci či zatraktivnění výuky jazyka při domácím vzdělávání. Na webu jsme zveřejnili sbírku metodických aktivit pro přeshraniční online setkávání i pro jednojazyčné skupiny učící se jazyk sousední země; návrhy na weby a aplikace, které se mohou hodit při procvičování němčiny nebo při setkáních ve virtuálním prostoru, doporučení pro moderátory a tlumočníky těchto setkání a další užitečné informace. Kromě know-how jsme nabídli také finanční podporu



Rozloučení s ředitelem Janem Lontscharem, který v Tandemu působil 24 let.

online setkání v programu podpory česko-německých setkání dětí a mládeže Rozjed' to s Tandemem!

Celý rok 2020 byl ve znamení změn – obsahových, metodických, ale také personálních. Tandem Plzeň našel nové obsazení v mimoškolní oblasti, public relations, sekretariátu i ve vedení.

Jako ředitel Tandemu odcházím po mnoha letech, abych čelil novým životním výzvám. Pro mě osobně je to velké rozhodnutí. Byl jsem u založení Tandemu před 24 lety a po celou dobu jeho dosavadní existence jsem měl tu čest jej doprovázet. Ale dozrál čas předat kormidlo někomu dalšímu ...

Rád bych Vám všem poděkoval za výbornou spolupráci v uplynulých

letech, otevřenost a flexibilitu – a vlastně za veškerou podporu, které se od Vás Tandemu dostalo. Přeji Vám, aby pro Vás i v následujících dnech, měsících a letech byla česko-německá spolupráce výzvou a zároveň cestou k poznávání nejen sousední země, ale také sama sebe. A to i přesto, že v současné době je setkávání přinejmenším složitě.

Tímto se s Vámi loučím a těším se na setkávání při jiných příležitostech. Spolu s Vámi přece utváříme společnou budoucnost ... ■

Jan Lontschar
ředitel Koordinačního
centra v Plzni

demokracie – participace – diverzita
Demokratie – Beteiligung – Diversität



Mládež utváří budoucnost!
Demokracie – participace – diverzita

Stěžejní téma „Mládež utváří budoucnost“

Debata o stěžejním tématu na 10. česko-německém setkání mládeže v Berlíně. (Foto: Stanislav Krupař)



Finanční podpora

Na česko-německá setkání mládeže a pracovníků s mládeží či na materiál (například plakáty, kalendáře, výstavy) v rámci speciálního programu podpory „Mládež utváří budoucnost“ lze žádat o zvláštní dotaci z prostředků KJP. K dispozici bylo 100 000 € na kalendářní rok. Žádost o finanční podporu se podává u Tandemu Regensburg prostřednictvím příslušných ústředních či zemských pracovišť.

Celková částka finanční podpory, o niž bylo požádáno u Tandemu Regensburg, v roce 2020 činila 95 652 €. Z důvodu pandemie koronaviru se z plánovaných akcí mohlo uskutečnit jen několik na samém začátku roku. Většina akcí musela být přesunuta či odřeknuta. Prostředky, které se díky tomu uvolnily, byly použity na online projekty a výměny v rámci dodatečných žádostí o finanční podporu.

Na podporu akcí uskutečněných v rámci stěžejního tématu na českém území je možné žádat u Tandemu Plzeň o finanční prostředky z programu Rozjed' to s Tandemem!. V roce 2020 bylo možné žádat až o 20 000 Kč na projekt. Podobně jako v případě akcí na německém území byla většina akcí odřeknuta nebo přesunuta do online prostředí.

Projekty podpořené v rámci stěžejního tématu z prostředků KJP a z programu Rozjed' to s Tandemem!

- Online setkání **3**
- Produkty **4**
- Finanční podpora KJP **34 548 €**
- Finanční podpora RTT **19 128 Kč**



Akce pořádané v rámci stěžejního tématu

- Online česko-německý seminář Tandemu „Jak realizovat mezinárodní setkání online“
→ 29. 6. 2020 online
- 1. setkání pracovní skupiny „Mládež utváří budoucnost“
→ 6.–7. 10. 2020 online
- Informační a tematický seminář pro učitele všech typů škol
→ 19.–21. 11. 2020 online

Účast na externích akcích

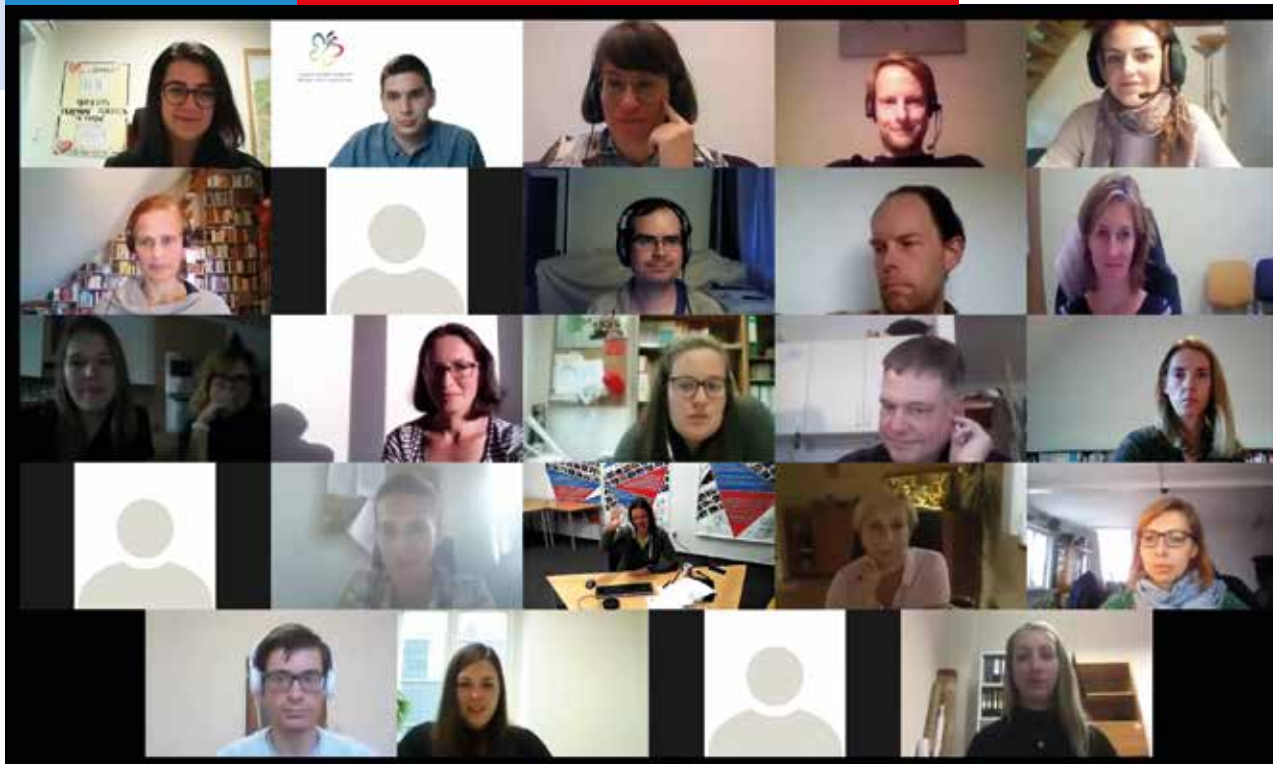
- 12. rozhovory odborníků: „Občanské vzdělávání na historických místech nacionálního socialismu“ Jugendsiedlung Hochland a Badehaus Waldram
→ 9.–10. 1. 2020 Königsdorf
- Online konference na téma „Jak zacházet s pravicovým populismem v práci s mládeží“ Informations- und Dokumentationszentrum für Antirassismusbearbeit (IDA) e. V.
→ 15.–23. 6. 2020 online
- „Žádný ojedinělý případ – digitální projektový týden na téma diskriminace na základě příslušnosti k určité skupině“ Síť škol Schule ohne Rassismus – Schule mit Courage, Bavorsko
→ 13.–20. 7. 2020 online



www.mladez-utvari-budoucnost.cz



V centru zájmu nového stěžejního tématu a zároveň programu podpory „Mládež utváří budoucnost“ stojí participace mladých lidí, demokracie a diverzita v česko-německých výměnách žáků a mládeže.



Online setkání pracovní skupiny ke stěžejnímu tématu v říjnu 2020.

Nové stěžejní téma plynule navazuje na téma předchozí, které se věnovalo občanskému vzdělávání na památných místech a neslo název „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“ (2017–2019).

Prostřednictvím současného tematického zaměření se noví i již zkušení aktéři oblasti práce s mládeží v česko-německém kontextu budou zabývat dalšími otázkami, což se může pozitivně odrazit v utváření diferencovaných síťovacích struktur a budování dlouhodobých česko-německých partnerství.

Stěžejní téma „Mládež utváří budoucnost“

Tematickým zaměřením sleduje Tandem na jedné straně zvýšení počtu výměnných projektů a jejich řešitelů (kvantitativní aspekt), na straně druhé pak kultivaci obsahové náplně oblasti práce s mládeží v česko-německém kontextu (kvalitativní aspekt). Stěžejní téma je určeno pro různorodé cílové skupiny, což povede k vzájemnému obohacení jednotlivých oblastí činnosti Tandemu, tj. mimoškolních výměn mládeže, výměn žáků a Programu podpory odborných praxí.

Co do formátu akcí jsou zásadní zejména odborná fóra určená pro všechny zmíněné cílové skupiny; mimoto jsou v plánu akce dalšího vzdělávání ve formě seminářů určených pro vybranou cílovou skupinu (pro pracovníky s mládeží či učitele). I nové stěžejní téma odborně doprovází pracovní skupina. Na stěžejní téma jsou tematicky navázány také akce projektu Ahoj.info – seminář a konference pro mládež.

Stěžejní téma „Mládež utváří budoucnost“ bylo původně stanoveno pro tříleté období 2020–2022. Z důvodu pandemie koronaviru byla však zahajovací akce plánovaná na rok 2020 odřeknuta a bude se konat online na jaře 2021. Se záměrem podpořit v obtížné době koordinátory projektů a splnit všechny nastavené cíle nového stěžejního tématu zvažuje Tandem spolu s příslušnými místy, že programové období prodlouží i do roku 2023.

Česko-německé výměny online

S cílem zůstat v kontaktu a zároveň zjistit, jaká je situace u kooperačních partnerů, Tandem na začátku léta 2020 rozeslal elektronický dotazník ke stěžejnímu tématu „Mládež utváří budoucnost“, aktuálnímu stavu, česko-německým výměnám a možnostem podpory ze strany Tandemu. Zpětná vazba adresátů ukázala potřebu orientace v možnostech česko-německých výměn ve virtuálním prostoru. Následně se



Mladí lidé z Česka a z Německa přicházejí s nápady na nové obsahy a formáty v rámci stěžejního tématu. Open space na 10. česko-německém setkání v Berlíně (Foto: Stanislav Krupař)

29. 6. 2020 konal první online česko-německý seminář Tandemu „Jak realizovat mezinárodní setkání online“.

Jak můžeme zůstat v kontaktu s našimi partnerskými organizacemi v době, kdy se nemohou konat prezenční setkání? Jak můžeme uspořádat setkání s mladými lidmi ve virtuálním prostoru? A jak zajistíme, aby tato setkání byla atraktivní? Před tyto a podobné otázky postavila Tandem v jeho funkci koordinátora česko-německých výměn mládeže pandemie koronaviru. Odpovědi, které obě koordinační centra našla, zazněly během 90minutového online semináře.

Ten měl s přibližně 45 účastníky, multiplikátory ze školské i mimoškolní oblasti z obou zemí, mimořádný úspěch. Vedle informací o Tandemu a o možnostech financování česko-německých online projektů zazněly i tipy z praxe: Jazyková animátorka Tandemu Petra Zahradníčková a Karel Hájek sdíleli zkušenosti organizátorky a tlumočnicka česko-německo-polského projektu „Lanterna Futuri“, který své umělecké dílny přesunul do virtuálního prostředí.

Při práci ve skupině si účastníci mohli vyměnit zkušenosti s digitálními formáty. Na konci se všichni shodli, že informace ze semináře byly pro jejich vlastní

praxi užitečné, nicméně čas na sdílení zkušeností byl příliš krátký. Úkolem Tandemu je nyní vytvořit další nabídku online akcí, které účastníkům poskytnou jak prostor k obsahové práci, tak možnost výměny zkušeností s kolegy. A to nejen proto, že online formáty jsou v době pandemie koronaviru „nutným zlem“. I v období po pandemii mohou prezenční setkání smysluplně doplňovat či zjednodušit.

Za účelem kvalitního plánování a plynulé komunikace v rámci stěžejního tématu se pravidelně schází pracovní skupina ke stěžejnímu tématu napříč oblastmi činnosti a oběma kancelářemi Tandemu.

Odborné doprovázení

Stejně jako u předchozího tématu „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“ bude i nové stěžejní téma odborně doprovázeno pracovní skupinou. V plánu je pět až šest pracovních setkání v průběhu tří let.

Před prvním setkáním pracovní skupiny se již měla konat zahajovací akce ke stěžejnímu tématu (v dubnu 2020) a stejně tak se měly uskutečnit první akce pro mládež a pracovníky s mládeží finančně podpořené z prostředků Plánu

děti a mládeže Spolkové republiky Německo (Kinder- und Jugendplan des Bundes, KJP). Vzhledem k aktuální situaci, která mezinárodní výměny zásadním způsobem zbrzdila, byly základy pracovní skupiny „Mládež utváří budoucnost“ položeny na podzim 2020: První setkání, kde bylo stěžejní téma představeno, se s ohledem na vývoj pandemie konalo 6. a 7. 10. 2020 online. Členové pracovní skupiny pak diskutovali o tom, jak je možné ve virtuálním prostoru koncipovat česko-německé výměny mládeže se zaměřením na demokracii, participaci a diverzitu a co může být jejich přidanou hodnotou. Ve skupinkách účastníci reflektovali o přímých a nepřímých dopadech pandemie koronaviru na česko-německé výměny mládeže a o možnostech, jak tyto dopady zmírnit. Zároveň hledali odpověď na otázku, jaké celospolečenské výzvy (zavřené hranice, nacionalismus aj.) lze očekávat a jaké metody či strategie má oblast práce s mládeží k dispozici při jejich překonávání.

Vedle diskuse o aktuální situaci si účastníci pracovního setkání mohli vyměnit zkušenosti s kolegy z Česka i Německa, navázat kontakty a učinit první kroky na cestě ke spolupráci. ■



Mimoškolní výměny mládeže

Účastníci videosemináře ahoj.info ve Waldmünchenu na téma „Identita: Kdo jsi ve skutečnosti?“



Finanční podpora

Tandem Regensburg spravuje z pověření Spolkového ministerstva pro rodinu, seniory, ženy a mládež zvláštní prostředky z KJP určené pro výměny s Českou republikou. Finančně podporována jsou mimoškolní setkání mládeže a programy pro pracovníky s mládeží, které nabízejí státem uznané organizace pracující s mládeží. Výše finanční podpory, o niž nositelé projektů žádali u Tandemu Regensburg, v roce 2020 činila 829 369 € (809 309 € + dodatečné žádosti o finanční podporu ve výši 20 060 €); u Tandemu Plzeň bylo v rámci programu Rozjed' to s Tandemem! zažádáno o 129 000 Kč na mimoškolní výměny (celková výše požadované podpory 834 428 €). Z důvodu pandemie koronaviru se však z plánovaných akcí mohlo uskutečnit jen několik na samém začátku roku. Většina akcí musela být přesunuta či odřeknuta. Prostředky, které se díky tomu uvolnily, byly použity na online projekty a výměny v rámci dodatečných žádostí o finanční podporu.

Projekty podpořené z prostředků KJP 2020 / mimoškolní výměny

- Podané žádosti včetně dodatečných žádostí **139**
- Aktuální stav z důvodu pandemie – **42** podpořených projektů
- Finanční podpora **185 580 €**

Finanční podpora z prostředků programu Rozjed' to s Tandemem! 2020 / mimoškolní výměny

- Podané žádosti **9**
- Požadovaná podpora **178 192 Kč**
- Aktuální stav z důvodu pandemie – **8** podpořených projektů
- Čerpané prostředky **91 883 Kč**



Online akce

- **Zemské pracoviště Bavorsko, Bavorský kruh mládeže / Čojč**
Hybridní akce: Čojčlandská Konferenz 2020
- **Zemské pracoviště Berlín / Grenzgänger**
Projekt „Sdílené dějiny – společné cesty“ – putování podél hranice, webové stránky s digitálními plány cest
- **djo – Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e. V.**
Tematické týdny / tutoriály, rozhovor na téma udržitelnosti – One Week for Future. Naše planeta. Naše budoucnost.
- **djo – Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e. V. / Mit Ohne Grenzen e. V.**
Třídenní online akce s workshopy, zábavnými večery se spoustou her, jazykovým kurzem, kvízem a fotoseriálem
- **Česko-německé fórum mládeže**
Setkání pracovní skupiny a plenární setkání
- **Zemské pracoviště Dolní Sasko / Jugendwerk Wittmund**
OnlineChallenge: platforma, projektová práce rozdělená na několik fází
- **Solidaritätsjugend Deutschlands e. V.**
Online camp pro mládež
- **A BASTA! Plzeň**
Online akce: Čojčlandská Konferenz 2020 (plánovací setkání)
- **Pragkontakt Praha**
„Sdílené dějiny – společné cesty“ (plánovací setkání)
- **Česko-německé fórum mládeže**
Česko-německé fórum mládeže 2020



Akce mimoškolní oblasti

- Online česko-německý seminář Tandemu „Jak realizovat mezinárodní setkání online“
→ 29. 6. 2020 online
 - Online informační a síťovací dny k mezinárodním výměnám mládeže s Tandemem a dalšími organizacemi aktivními v oblasti mezinárodní práce s mládeží
→ 25.–26. 11. 2020 online
- Tyto akce se z důvodu pandemie koronaviru nekonaly:
- Zahajovací akce ke stěžejnímu tématu „Mládež utváří budoucnost“ pro pracovníky s mládeží, učitele všech typů škol a organizace se zájmem o téma
→ 23.–25. 4. 2020 Würzburg
 - Online informační a síťovací dny k mezinárodním výměnám mládeže s Tandemem a dalšími organizacemi aktivními v oblasti mezinárodní práce s mládeží
→ 11.–12. 5. 2020 Berlín a Rostock
→ 27.–28. 10. 2020 Severní Porýní-Vestfálsko
 - Seminář pro pracovníky s mládeží (mimoškolní oblast) ve spolupráci s DoKuPäd – Pädagogik rund um das Dokumentationszentrum
→ 28.–30. 5. 2020 Norimberk
 - Školení juniortýmu Tandemu
→ podzim 2020

Účast na externích akcích

- Kulatý stůl „Iniciativa pracovníků s mládeží 2020“ (Mezinárodní služba pro mládež Spolkové republiky Německo / IJAB / a JUGEND für Europa)
→ 16.–17. 1. 2020 Bonn
- Čtvrtletní rozhovory s Bavorským kruhem mládeže (BJR)
→ 16. 3. 2020 online
- Školení Adobe Connect: „Úvod do role organizátora“ (BJR)
→ 23. 4. 2020 online
- Workshop: online nástroje (IJAB)
→ 6. 5. 2020 online
- Online konference na téma „Jak zacházet s pravicovým populismem v práci s mládeží“ (Informations- und Dokumentationszentrum für Antirassismusbearbeitung / IDA/ e. V.)
→ 15.–23. 6. 2020 online
- Online síťovací setkání oblasti mezinárodní práce s mládeží (BJR)
→ 24. 6. 2020 online
- ON/OFF 2020 – úvodní online setkání ke 3. spolkovému kongresu práce s dětmi a mládeží 2021
→ 16. 3. 2020 online
- Základy metodiky online formátů v oblasti mezinárodní práce s mládeží (IJAB)
→ 13. 11. 2020 online

Akce projektu Ahoj.info

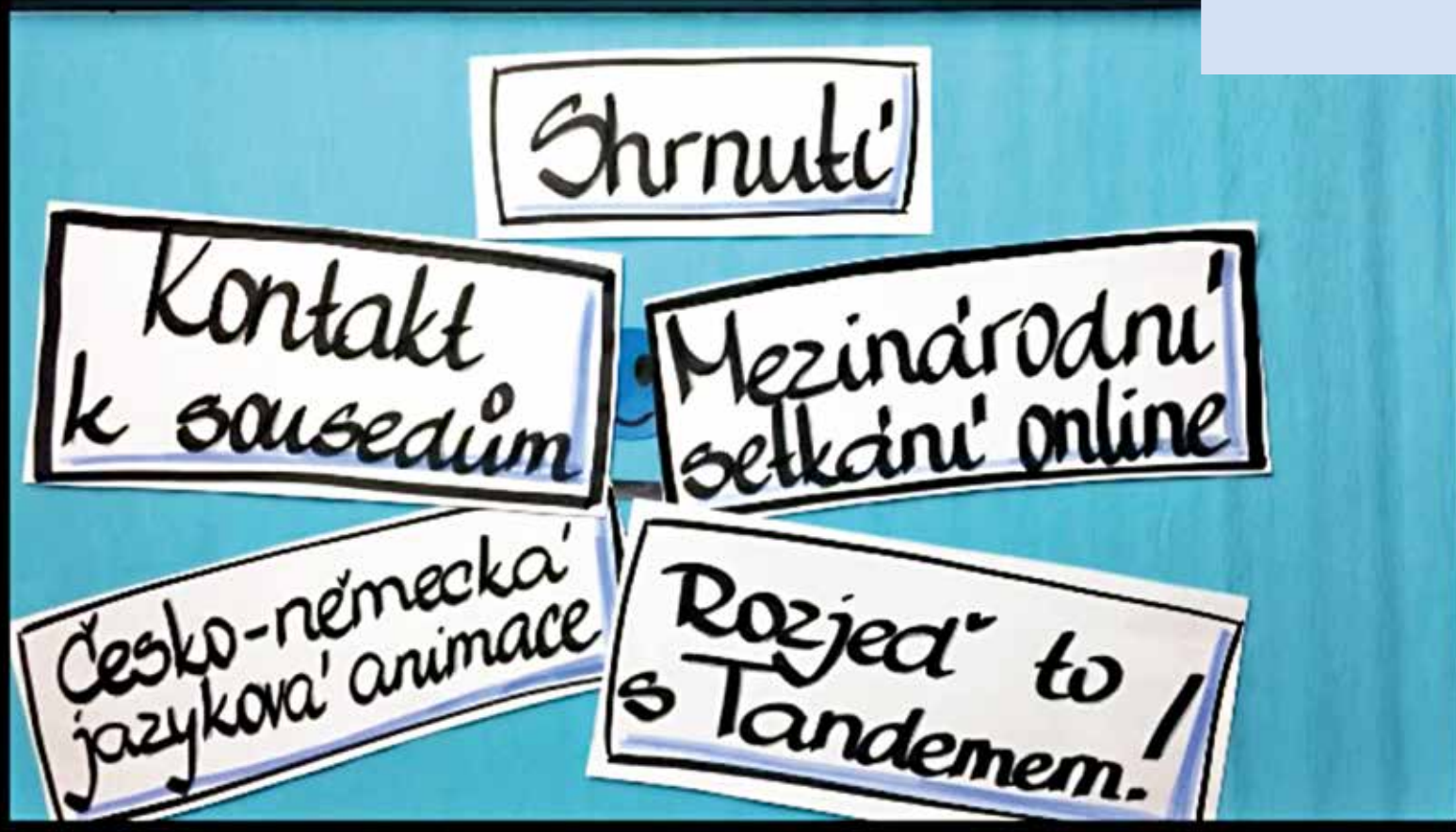
- Seminář „Identita: Kdo jsi ve skutečnosti?“
→ 6.–8. 3. 2020 Waldmünchen
- Seminář „Back to the FUNature“
→ z důvodu pandemie se akce neuskutečnila

Tým projektu Ahoj.info propagoval česko-německé výměny žáků a mládeže, stejně jako svůj vlastní projekt na následujících akcích:

- Studentský veletrh International Day DEPO
→ 20. 11. 2019 Plzeň
- Česko-bavorský festival Treffpunkt: Kontakt Festival DEPO
→ 11. 2. 2020 Plzeň



Seznámení s programem na česko-německém videosemináři ve Waldmüchenu.



Stop motion video představující možnosti česko-německých výměn online.

Za účelem podpory výměn mládeže mezi Českem a Německem nabízejí koordináční centra finanční prostředky, poradenství, možnost síťování a podporu při hledání partnerské organizace. Vedoucí skupin mládeže, multiplikátoři a další osoby aktivní v oblasti práce s mládeží mohou v rámci bilaterálních kontaktních seminářů najít partnerskou organizaci ze sousední země a v rámci plánovacích a tematických seminářů získají cenné informace pro přípravu, realizaci a vyhodnocení výměny mládeže, a to i v online formátu.

Mimoškolní výměny mládeže

Aktuální informace o mimoškolních výměnách mládeže

Cílem mimoškolní oblasti je podporovat dobrovolné i profesionální pracovníky s mládeží v jejich aktivitách na poli česko-německých výměn, zvyšovat počet nových subjektů aktivních v oblasti práce s mládeží, počet partnerství a výměn a účelně využít finanční prostředky, které Tandem spravuje z pověření MŠMT a Spolkového ministerstva pro rodinu, seniory, ženy a mládež (zvláštní prostředky určené z Plánu dětí a mládeže Spolkové republiky Německo /Kinder- und Jugendplan des Bundes, KJP/).

Kromě toho Tandem zprostředkovává kontakty na vhodné partnerské organizace ze sousední země a pořádá semináře

pro pracovníky s mládeží, které je připraví na jejich vlastní výměny. Dále pracuje s aktuálními tématy významnými pro mladé lidi z obou zemí, která se implementují do programu bilaterálních výměn. Koncept vědomé práce s diverzitou ve vzdělávání se má v mimoškolní oblasti etablovat jako stálice (viz kapitola věnovaná diverzitě u Tandemu).

Tandem reaguje na nové výzvy

Z obsahového hlediska se rok 2020 nesl ve znamení nového stěžejního tématu „Mládež utváří budoucnost“, které se zaměřuje jednak na výměny mládeže a pracovníků s mládeží v oblasti demokracie, participace a diverzity (viz kapitola věnovaná stěžejnímu tématu),



Dobrovolnice projektu Ahoj.info Monika Suchá (vlevo) a Marie Vítková (uprostřed) představily své zkušenosti s pobytem v zahraničí na česko-bavorském festivalu Treffpunkt: Kontakt v plzeňském prostoru DEPO2015. (Foto: Milan Říský)

jednak na spolupráci s dalšími organizacemi aktivními v oblasti mezinárodní práce s mládeží. Činnost Tandemu v roce 2020 výrazně poznamenala pandemie koronaviru: V období od března do léta tak musely být odřeknuty všechny prezenční akce a zároveň bylo nutné hledat nové formy práce a vytvořit nové koncepty a formáty. Důležité přitom bylo zůstat v kontaktu s cílovou skupinou, což se Tandemu podařilo jednak formou rozhovorů s jednotlivými zástupci cílové skupiny, jednak prostřednictvím dotazníku. Smyslem obou aktivit bylo, aby nabídka Tandemu odpovídala zájmům, potřebám a kapacitám adresátů.

Tandem informuje a propojuje online

Se záměrem podpořit cílovou skupinu, aby i v období pandemie vytrvala v přeshraniční spolupráci online, informoval Tandem o možnostech finanční podpory akcí ve virtuálním prostoru a poskytl rovněž metodické tipy (viz kapitola věnovaná jazykové animaci). Pomocí vytvořeného stop motion videa Tandem propagoval virtuální mobility i možnosti jejich financování.

Informační a síťovací dny online

S cílem získat nové zájemce o česko-německé výměny a seznámit je s nabídkou Tandemu se koordinační centra i v roce 2020 podílela na přípravě informačních a síťovacích dní. Díky spolupráci s Nadací pro německo-ruskou výměnu mládeže (DRJA), Koordinačním centrem izraelsko-německých výměn mládeže (ConAct), Německo-polskou agenturou pro mládež (DPJW) a Německo-francouzskou agenturou pro mládež (DFJW) se organizační náročnost výrazně snižuje, dosah propagované nabídky se naopak podstatně zvětšuje, motivace účastníků stoupá a výměna zkušeností se může uskutečňovat napříč hranicemi.

Dobrovolnický projekt Ahoj.info v rámci Evropského sboru solidarity

Projekt Ahoj.info spravují mladí lidé, kteří v rámci své dobrovolné služby působí v kancelářích Tandemu v Regensburgu a v Plzni. Jejich stěžejními úkoly jsou vedle aktivit na česko-německých webových stránkách projektu www.ahoj.info a na

sociálních sítích také koncepční příprava a realizace seminářů i jiných akcí. Cílem všech projektových aktivit je podporovat česko-německá přátelství, motivovat mladé lidi k tomu, aby se odvážili podívat za hranice svých obzorů, a vzbudit v nich zájem o sousední zemi.

Tým tvořily od září 2019 do srpna 2020 Monika Suchá a Marie Vítková u Tandemu Regensburg a Franziska Haag u Tandemu Plzeň. Na přelomu září/října 2020 se dobrovolníci jako obvykle obměnili, nově tým tvoří Jitka Hrabáková a Veronika Šmejkalová u Tandemu Regensburg a Rainer Wilka u Tandemu Plzeň.

Ve sledovaném období zorganizovaly dobrovolnice ve spolupráci se Vzdělávacím centrem pro mládež ve Waldmünchenu jeden videoworkshop a prezentovaly projekt Ahoj.info i činnost Tandemu na různých akcích. Vedle toho měl tým na starost i projektový účet na sociální síti Facebook a také profil Tandemu na sociální síti Instagram ([tandem_cz_de](https://www.instagram.com/tandem_cz_de)).



Debata s dobrovolnicemi projektu Ahoj.info na česko-bavorském festivalu Treffpunkt: Kontakt v plzeňském prostoru DEPO2015. (Foto: Mirka Veselá)

Akce projektu Ahoj.info

Ve dnech 6.–8. 3. 2020 se ve Vzdělávacím centru pro mládež ve Waldmünchenu konal česko-německý videoworkshop s názvem „Identita: Kdo jsi ve skutečnosti?“. 19 mladých lidí z Česka a Německa se společně zabývalo tématem identity a natočilo k němu zajímavé krátké filmy, které je možné zhlédnout na stránce projektu a na sociální síti Facebook a také prostřednictvím kanálu projektu na YouTube. Součástí workshopu byla i jazyková animace. Druhý seminář projektu s názvem „Back to the FUNature“ se bohužel z důvodu epidemie covidu-19 nemohl uskutečnit. V plánu bylo setkání mladých lidí z Česka a Německa ve věku od 16 do 26 let na téma environmentálního vzdělávání a udržitelnosti. Účastníci semináře měli společně hledat způsoby, jak utvářet svůj všední den udržitelněji a s větším ohledem na životní prostředí. Na programu byla výroba bezobalové přírodní kosmetiky šetrné k životnímu prostředí a hra v přírodě, během níž chtěli účastníci prozkoumat regionální flóru a pomoci se sběrem odpadu. Namísto toho přidávaly dobrovolnice v květnu a v červnu na

sociální síti různorodé příspěvky na téma ochrany životního prostředí a udržitelnosti, zorganizovaly kvíz na téma životního prostředí a natočily také stop motion videa. Mimoto zavedly na platformách Instagram a Facebook novou týdenní rubriku s názvem „Vtipný pátek“, v níž pomocí obrázků vysvětlují význam vtipných složených slov v němčině (například „Brillenschlange“ aneb kobra indická zvaná brejlovec). V této rubrice pokračuje i nový tým dobrovolníků. Každou středu se pak zveřejňují cestovatelské příspěvky v rámci rubriky „Travel Diary“, v níž projektový tým představuje různá města v Česku a Německu. Byla zavedena i rubrika kulinářských pondělků, která obsahuje různorodé příspěvky na téma česko-německých pokrmů a vaření. ■

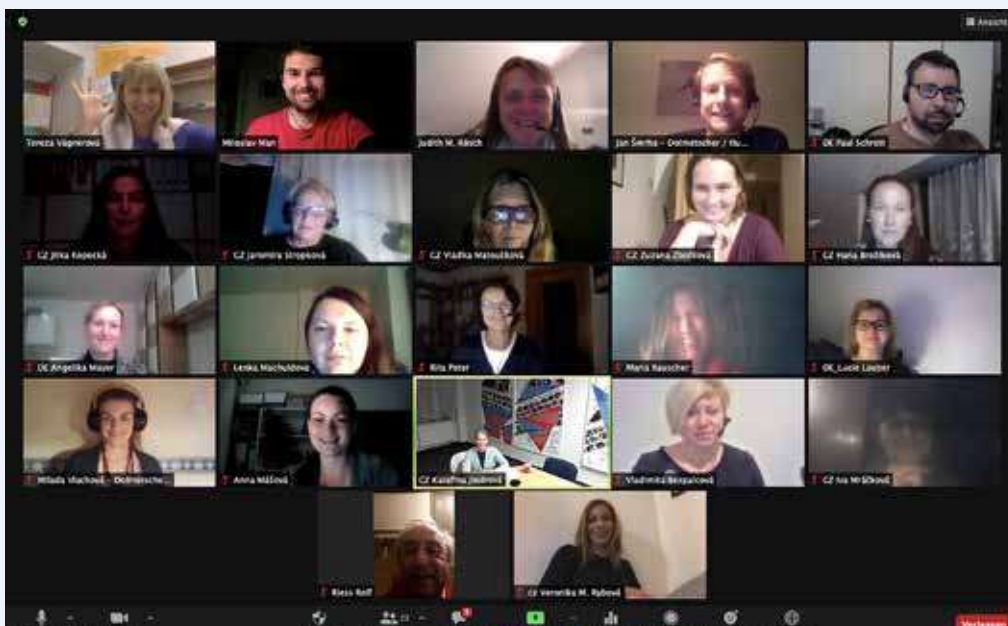
- www.ahoj.info
- www.facebook.com/ahoj.info
- www.youtube.com/user/ahojinfo





Školská oblast

Jako doplňkový program k Informačnímu a tematickému semináři pro učitele všech typů škol z České republiky a Německa byl v listopadu 2020 nabídnut široké veřejnosti live stream divadelního představení česko-německého kabaretu „To téma.“ (Foto: archiv kabaretu)



Online seminář pro pedagogy: Příběhy lidí a míst. Projekt „Přepni (se) na historii“, akce realizována v listopadu 2020.



Akce školské oblasti

- Online česko-německý seminář Tandemu „Jak realizovat mezinárodní setkání online“
→ 29. 6. 2020 online
- Informační a tematický seminář pro učitele všech typů škol
→ 20.–21. 11. 2020 online
- Divadelní představení skupiny „To téma“ s názvem „Moc a bezmoc“ (live stream online)
→ 20. 11. 2020

Projekt „Přepni (se) na historii. Mediální historicko-politické vzdělávání na památných místech v česko-bavorském příhraničí“

- Příběhy lidí a míst. Digitální média ve výuce historie na příkladu plzeňských obětí holocaustu
→ 9. a 16. 11. 2020 online
- Pomníky a místa paměti. Jak jim rozumět a jak je pomocí digitálních metod didakticky využít na příkladu otevření česko-bavorské hranice v letech 1989/90
→ 22. 9.–15. 12. 2020 Plzeň / online
- Setkání řešitelů univerzitních česko-německých projektů ZČU
→ 9. 9. 2020 ZČU Plzeň



Počet účastníků na akcích

- Školská oblast: **83**
- Projekt „Přepni (se) na historii. Mediální historicko-politické vzdělávání na památných místech v česko-bavorském příhraničí“: **56**



Celá povaha semináře byla pro mne zásadní. Bohužel, málokdy bývají semináře záživné a i výživné a člověk je po absolvování něčeho takového velmi unavený. Tento seminář byl akční, moc milý, příjemný, plný nabídek, jak si „pohrát“ s tématem při výuce. Samozřejmě únava je po celém pracovním dni znát, ale cítím se velmi dobře a moc se těším, až se pustíme s žáky do práce! Děkuji. (Účastnice online semináře)



Zkoušíme online jazykovou animaci v rámci semináře pro pedagogy (listopad 2020).

Školám a školským zařízením nabízí Tandem zázemí a podporu při realizaci česko-německých výměn a projektů. Všechny akce pro učitele a pedagogy se připravují v těsné návaznosti na nabídku aktuálního stěžejního tématu Tandemu. Tandem Plzeň realizuje od 1. 1. 2020 ve spolupráci s Univerzitou Pasov tříletý projekt „Mediální historicko-politické vzdělávání na památných místech v česko-bavorském příhraničí“, který se zaměřuje na česko-bavorskou regionální historii a mediální vzdělávání. Věnuje se přitom dvěma hlavním tématům: událostem spojeným s koncem druhé světové války a otevřením hranic v letech 1989/90.

Školská oblast

Partnerským školám pomáhá Tandem s navazováním kontaktů v sousední zemi, informuje je o možnostech financování, pro učitele pořádá tematicky zaměřená a metodická školení, během nichž si mohou vyměnit zkušenosti s česko-německými projekty, a rovněž připravuje metodické pomůcky a jiné materiály užitečné pro plánování a realizaci školních výměn.

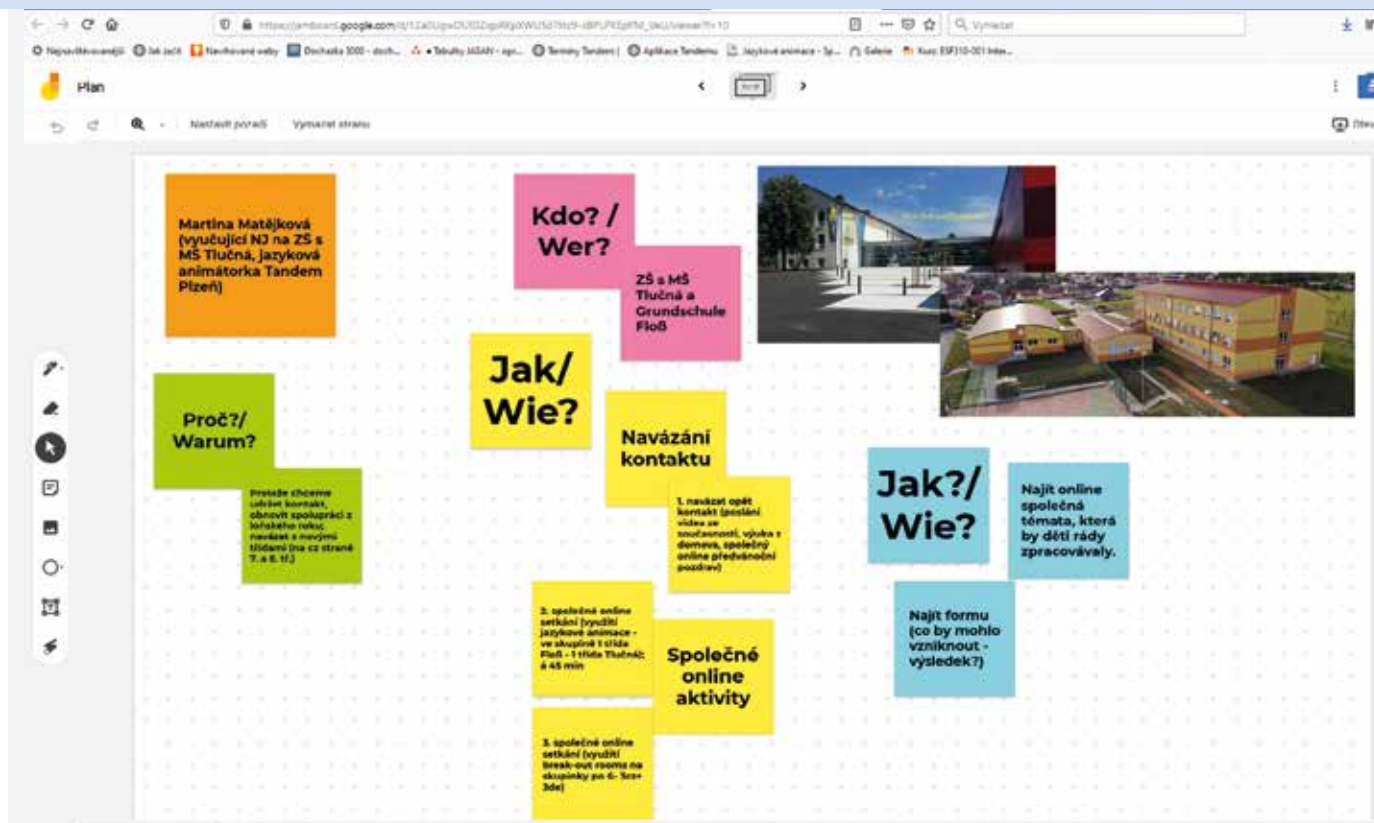
Výměny žáků v době pandemie koronaviru

Tzv. koronavirová krize poznamenává mezinárodní školní výměny měrou, jejíž dopady ještě nelze přesně určit. Na svých webových stránkách www.tandem-org.cz zveřejňuje Tandem Plzeň důležité informace pro aktéry česko-německých výměn žáků a mládeže v době pandemie. Zároveň hledá Tandem cesty a nástroje, jejichž prostřednictvím může česko-německou spolupráci během tohoto náročného období vhodně

podpořit a informovat o možnostech výměn, které dovoluje aktuální stav. Tandem nabízí několik řešení, jak mezinárodní spolupráci a partnerství škol i nadále udržet a rozvíjet. K dispozici jsou alternativní nabídky pro případ, že se nemohou konat setkání v prezenční formě.

Online podpora česko-německých partnerství

Prostřednictvím online nabídky, aktualit a tipů na webových stránkách Tandemu, elektronických oběžníků a konzultací Tandem i v době pandemie koronaviru podporuje a umožňuje česko-německé školní výměny. Dotazník na téma výměn žáků a mládeže, elektronicky rozeslaný v květnu 2020, mimo jiné ukázal, že učitelé aktivní v oblasti česko-německých výměn potřebují nejvíce podpořit v tom, jak zůstat v kontaktu s partnerským zařízením ze sousední země. Z tohoto



Ukázka plánování česko-německých výměn v online prostředí.

důvodu se Tandem rozhodl uspořádat ještě před letními prázdninami online síťovací setkání pro učitele a pracovníky s mládeží s cílem představit jim možnosti mezinárodní spolupráce ve virtuálním prostoru.

Akce školské oblasti

Online česko-německý seminář Tandemu „Jak realizovat mezinárodní setkání online“

→ 29. 6. 2020 online

- 45 účastníků z Česka a Německa
- Pro seznámení účastníků využita platforma Padlet
- Úvod do možností online projektů (příklady z praxe: Petra Zahradníčková za Hillersche Villa a Karel Hájek za Čojč – divadelní síť Čechy Bavorsko)
- Výměny a síťování ve virtuálním prostředí
- Simultánní tlumočení online

Cílem semináře bylo poskytnout osobám aktivním v oblasti výměn žáků a mládeže tipy, jak úspěšně realizovat mezinárodní výměny v době pandemie koronaviru. Velký zájem o tuto akci ukázal naléhavou potřebu další doplňkové online nabídky pro oblast česko-německých výměn žáků a mládeže.

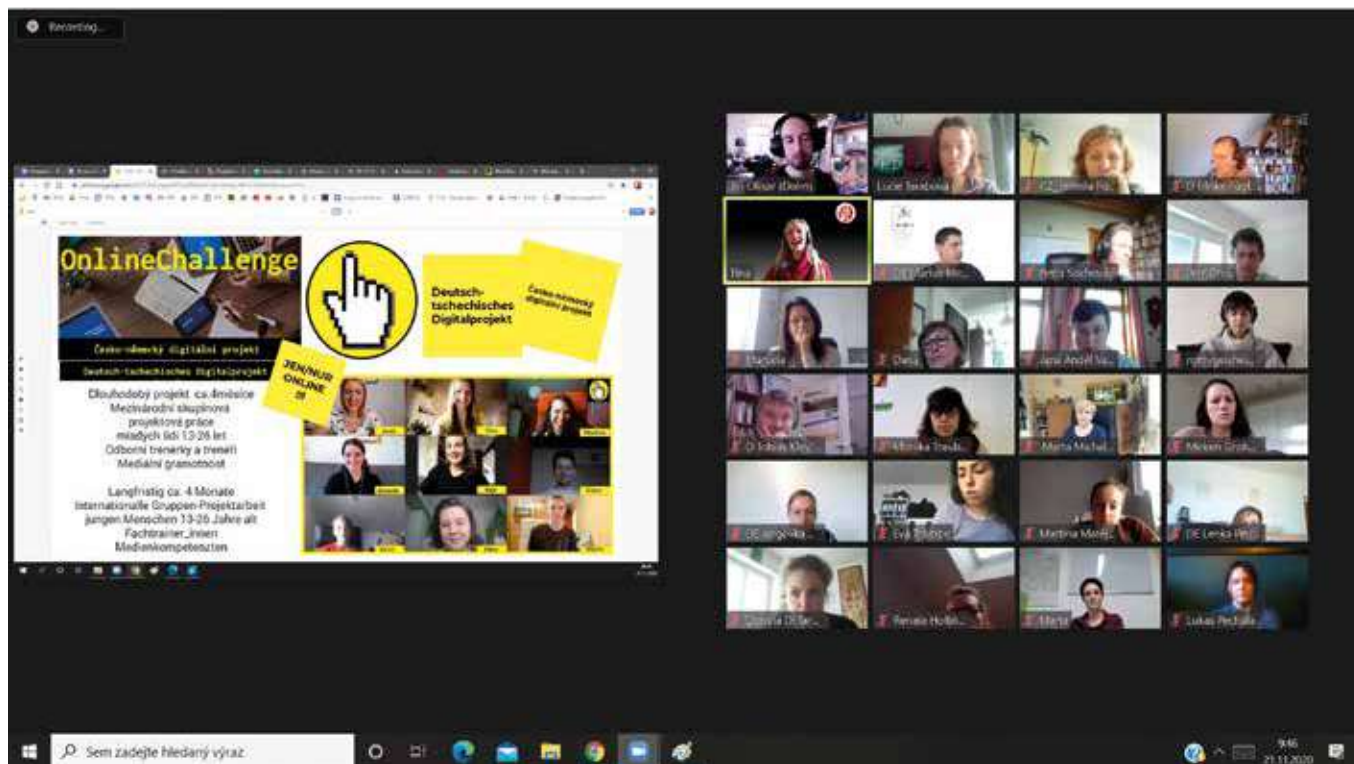
Informační a tematický seminář pro učitele všech typů škol

20.–21. 11. 2020 online

Pozvání Tandemu na informační a tematický seminář přijalo 38 pedagogů z Česka a Německa. Ukázalo se, že i v době, kdy oblast česko-německých výměn zásadně poznamenala omezení zamezující šíření koronaviru, byl zájem o to, zůstat s kolegy ze sousední země v kontaktu a dozvědět se více o možnostech česko-německé spolupráce, finanční podpory a online nabídky, vysoký.

Na programu této online akce byly česko-německá jazyková animace, financování česko-německých výměn (i ve virtuálním prostředí), plánování a realizace projektů, stejně jako příklad z praxe představující (online) práci se žáky a mladými lidmi či výměna zkušeností s kolegy ze sousední země. Ve skupinkách účastníci diskutovali o možnostech spolupráce, sdíleli své zkušenosti s online nástroji a rovněž plánovali první (online i offline) projekty pro rok 2021. Akce byla simultánně tlumočena.

První den večer se v rámci semináře konalo divadelní představení skupiny „To téma“ s názvem „Moc a bezmoc“ (live stream online), které bylo určeno i pro další zájemce. Nabídku nakonec využilo asi 120 osob.



Kristýna Šoukalová představuje účastníkům semináře projekt OnlineChallenge.

Projekt „Přepni (se) na historii. Mediální historicko-politické vzdělávání na památných místech v česko-bavorském příhraničí“

Projekt je zaměřený na vzdělávání napříč vzdělávacím systémem. Cílovou skupinou jsou žáci středních škol, studenti vysokých škol a také učitelé. Součástí projektu jsou:

- blokové a celosemestrální semináře a exkurze pro studenty Západočeské univerzity v Plzni (ZČU) a Univerzity Pasov
- projektové dny pro žáky středních škol
- semináře pro pedagogy napříč vzdělávacími stupni

Výstupem projektu budou multi-mediální materiály pro výuku regionální historie na webu projektu, digitální a tištěná mapa vybraných památných míst v česko-bavorském příhraničí.

Doba realizace projektu: leden 2020 až prosinec 2022

Projekt je finančně podpořen z prostředků Evropské unie z Programu příhraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko, Cíl EÚS 2014–2020.

- www.prepnisenahistorii.cz
- www.denkmaldigital.de

Vzdělávací akce v roce 2020: Setkání řešitelů česko-německých projektů ZČU

→ 9. 9. 2020 ZČU v Plzni

Cílem setkání bylo navzájem se představit, navázat spolupráci s ostatními řešiteli projektů v rámci ZČU a zvýšit povědomí o činnosti konkrétních osob. Výstupem je mapa česko-německých projektů a přehled aktuálně realizovaných projektů se stručným popisem jednotlivých aktivit.

Finanční podpora



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Ziel ETZ | Cíl EÚS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)



ZÁPADOČESKÁ
UNIVERZITA
V PLZNI



Projektoví partneři a finanční podpora



Zahrada vzpomínek, Stará synagoga Plzeň. (Foto: Miloslav Man)

Pomníky a místa paměti. Jak jim rozumět a jak je pomocí digitálních metod didakticky využít na příkladu otevření česko-bavorské hranice v letech 1989/90

→ 22. 9. – 15. 12. 2020 Plzeň /online

Česko-německý seminář akreditovaný Radou celoživotního vzdělávání ZČU připravili a realizovali vyučující Univerzity Pasov a ZČU. Zúčastnilo se jej šest studentek z plzeňské a 13 studentů z pasovské univerzity.

Plánovaná prezenční forma semináře se s ohledem na situaci a opatření zamezující šíření koronaviru odehrála jen jednou, zbytek výuky probíhal ve virtuálním prostředí.

Příběhy lidí a míst. Digitální média ve výuce historie na příkladu plzeňských obětí holocaustu

→ 9. a 16. 11. 2020 online

Společného online semináře s akreditací MŠMT se zúčastnilo 11 učitelů z Česka a šest učitelů z Německa. Cílem bylo navázat kontakty, sdílet zkušenosti a příklady dobré praxe k tématu, vyzkoušet si práci ve virtuálním prostředí, nové online aktivity, metody a aplikace pro distanční výuku.

Přínosem tohoto formátu bylo vytvoření audiovizuálních materiálů do výuky. Vznikly tak příspěvky například k památníku obětem holocaustu „Zahrada vzpomínek“ v Plzni. Za zmínku stojí také interaktivní a digitální aplikace do výuky, internetové platformy a databáze k tématu holocaustu, které jsou vhodné nejen pro učitele. ■

- www.tandem-org.cz/skoly
- www.prepnisenahistorii.cz
- www.denkmaldigital.de
- www.uni-passau.de/cz/prepnisenahistorii/materialy-do-vyuky/



Program podpory odborných praxí

Praktikant Daniel z Mnichova: „Praxe sama o sobě byla zajímavá a různorodá.
Dokázal jsem si poradit se všemi výzvami.“ (Foto: Václav Veselý Šváb)



Finanční podpora

Program podpory odborných praxí je financován na jedné straně Česko-německým fondem budoucnosti, z jehož prostředků podporují praxe obě kanceláře Tandemu, a na druhé straně z programu EU Erasmus+, přičemž každá z kanceláří Tandemu podává svou vlastní žádost o finanční podporu u příslušné národní agentury dané země.

Finanční podpora

Česko-německý fond budoucnosti	2019/2020	47 195 €
	2020/2021	120 000 €
Národní agentura programu Erasmus+ při Bundesinstitut für Berufsbildung	2019/2020	75 399 €
	2020/2021	133 745 €
Národní agentura programu Erasmus+ Dům zahraniční spolupráce	2019/2021	98 310 €



Statistiky

Praktikanti	Muži	Ženy	Celkem
Z Česka	18	9	27
Z Německa	16	28	44
Celkem	34	37	71

Praxe	Erasmus+	Česko-německý fond budoucnosti	Celkem
Tandem Plzeň	1	4	5
Tandem Regensburg	5	5	10
Celkem	6	9	15

Obory	Z Česka	Z Německa	Celkem
Zdravotnická povolání bez aprobace	6	16	22
Veřejnosprávní činnost		13	13
Elektro	8	2	10
Živočišná výroba, lesnictví, zemědělství, zahradnické práce	6		6
Výroba a zpracování kovů		6	6
Administrativní práce	2	3	5
Sociální práce		4	4
Kuchař	4		4
Stavební obory, zpracování dřeva a plastů	1		1
Celkem	27	44	71



Akce Programu podpory odborných praxí

Online setkání s výměnou zkušeností v oblasti odborných praxí

→ 22. 10. 2020 online, 24 účastníků

Tyto akce se z důvodu pandemie koronaviru nekonaly, resp. byly přesunuty:

Specializační seminář pro jazykové animátory Tandemu

5.–7. 6. 2020 Bayreuth

→ nový termín: červen 2022

Oslava „20 let Programu podpory odborných praxí“

22. 10. 2020 Praha

→ nový termín: 23. 9. 2021

Účast na externích akcích

Informační akce k novému programovému období Erasmus+ (od roku 2021) v odborném vzdělávání

→ 4. 6. 2020, 25. 6. 2020, 29. 7. 2020 online, Nationale Agentur beim Bundesinstitut für Berufsbildung

Expertní pracovní skupina odborného vzdělávání a přípravy při Domu zahraniční spolupráce, Praha

→ 24. 9. 2020 online

Závěrečná konference česko-německo-polského projektu „Lanterna Futuri“

→ 4.–5. 11. 2020 online



„Zjistila jsem, jaké to je být daleko od domova, nastoupit do špatného autobusu a nemít ponětí, kde jsem. Našla jsem přátele, sbírala neuvěřitelné zkušenosti. Byly to dva nejlepší týdny mého života.“

(Praktikantka Rebecca z odborné školy v Mnichově absolvovala praxi v roce 2020 v Praze)



S odbornou slovní zásobou pomáhají praktikantům jazykoví animátoři, kteří se jim věnují během prvních dvou dnů praxe v rámci tzv. přípravných dnů s jazykovou animací a orientací v místě praxe. (Foto: Václav Veselý Šváb)

Program podpory odborných praxí je určen vzdělávacím institucím z Česka a Německa, které mají zájem vyslat své žáky na minimálně dvoutýdenní praxi do zahraniční partnerské školy nebo malého podniku. Program je určen také všem vzdělávacím zařízením, která hodlají přijmout na odbornou praxi praktikanty z partnerské instituce ze sousední země. Do Programu podpory odborných praxí se nejčastěji zapojují žáci středních odborných škol, učilišť a studenti vyšších odborných škol ve věku od 16 let. V roce 2020 oslavil program 20 let svého trvání.

Program podpory odborných praxí

V popředí zájmu stojí finanční podpora odborných praxí v sousední zemi. Tandem za tímto účelem podal v prosinci 2019 žádost o finanční podporu na rok 2020/2021 u Česko-německého fondu budoucnosti a v únoru 2020 žádost o finanční podporu na rok 2020/2021 v programu EU Erasmus+. Pro nové programové období Erasmus+ podaly obě kanceláře Tandemu v říjnu 2020 žádost o akreditaci u příslušných národních agentur programu. Tandem koordinuje průběh projektu a zodpovídá za jeho ukončení.

Až do vypuknutí pandemie koronaviru probíhal rok 2019/2020 ukázkově, finanční prostředky byly čerpány téměř v plné výši a vedle toho byli získáni i noví projektoví koordinátoři. Od března 2020 se s výjimkou dvou praxí, které se konaly na podzim roku 2020 za dodržení všech zákonných opatření, neuskutečnily

žádné praxe. V roce 2020 se projektu zúčastnilo celkem 71 praktikantů v rámci 15 realizovaných praxí. Pro srovnání: V roce 2019 bylo finančně podpořeno 328 praktikantů v rámci 71 praxí, v roce 2018 pak 316 praktikantů v rámci 73 praxí.

Stálý cíl Tandemu udržet počet praktikantů stabilní či zaznamenat jeho růst nebyl v roce 2020 dosažen. Ze strany zúčastněných aktérů ale zaznívá přání realizovat praxe, jakmile to situace opět dovolí. Tandem proto s důvěrou hledí na dobu „po krizi“.

Nové cesty – virtuální formáty

Tandem se společně s nositeli praxí snaží nalézat nové cesty, které by umožnily realizovat praxe i v době pandemie. Na podzim (22. 10. 2020) proběhla online diskuse o virtuálních praxích či setkáních v kontextu odborného vzdělávání. Některé subjekty

plánují na jaro 2021 virtuální setkání. Ta mají napomoci udržet partnerství i v době pandemie a v budoucnu se mohou stát trvalým doplňkem řádných praxí.

Nové zkušenosti nabyté v průběhu roku 2020, zejména v oblasti digitalizace, chce Tandem zahrnout do procesu „testování kvality dalšího vzdělávání se zaměřením na adresáta učení“ (LQW).

Hodnocení programu

Při akvizici nových projektových zadatelů pomáhá Tandemu externista. Během roku 2020 vznikla tři nová partnerství, která podala žádost o finanční podporu na rok 2021.

V říjnu 2020, původně plánovaném „jubilejním měsíci“ programu, jsme realizovali mediální kampaň s cílem upozornit na Program podpory odborných praxí a jeho výročí. Na sociálních sítích Facebook a Instagram se Tandem v průběhu několikátýdenní propagace zaměřil na učitele středních odborných škol a učilišť i samotné učně. Současně v tisku informoval o výročí programu a konkrétně o praxi šesti budoucích lesníků z Česka, která se uskutečnila na podzim roku 2020. Tématu „20 let Programu podpory odborných praxí“ se věnoval i odborný tisk.



LET PROGRAMU PODPORY ODBORNÝCH PRAXÍ V NĚMECKU A ČESKU JAHRE FREIWILLIGE BERUFLICHE PRAKTIKA IN TSSCHECHIEN UND DEUTSCHLAND

20 let Programu podpory odborných praxí

U příležitosti 20 let trvání programu vydal Tandem samostatný „výroční“ leták, který obsahuje nejdůležitější statistické údaje o programu. Za zmínku stojí skutečnost, že v celkovém počtu téměř 6 500 praktikantů je téměř stejný počet mladých žen a mužů. Na podzim roku 2020 rozeslal Tandem výroční ocenění všem 225 vysílajícím a přijímajícím organizacím, zapojeným pracovištím i podnikům posledních tří let programu. Oslava původně plánovaná na 22. 10. 2020, která měla být vrcholem výročí, musela být přesunuta na 23. 9. 2021.

V plánu je účast na novém stěžejním tématu Tandemu „Mládež utváří budoucnost“: Program podpory odborných praxí v roce 2021 aktivně podpoří participaci mládeže na středních odborných školách a učilištích. Opírat se přitom může i o zkušenosti mladých aktivních členů parlamentů mládeže, kteří jsou zčásti zastoupeni i v nové pracovní skupině ke stěžejnímu tématu, jež se poprvé sešla na podzim roku 2020.

Koordinátorka programu Jarmila Půbalová byla v roce 2020 Domem zahraniční spolupráce v Praze přizvána do expertní pracovní skupiny odborného vzdělávání a přípravy, v níž může prezentovat rozsáhlé zkušenosti Tandemu a Programu podpory odborných praxí. ■

Nedílnou součástí odborné praxe je setkávání s mladými lidmi ze sousední země a navazování přátelství. (Foto: Václav Veselý Šváb)



Jazyková animace

Na základním a navazujícím školení se účastníci seznamují s metodou jazykové animace.





Finanční podpora

Projekt Na jedné lodi
100 000 Kč v roce 2020

Program podpory „Jazyková animace pro všechny“
6 500 Kč na jednu akci (dosud nečerpáno)



Projekt Němčina nekouše
800 000 Kč pro rok 2020



Velvyslanectví
Spolkové republiky Německo
v České republice

Projekt Němčina nad zlato
330 000 Kč pro rok 2020



Velvyslanectví
Spolkové republiky Německo
v České republice

+ německé firmy
na českém trhu



Akce v oblasti jazykové animace

- Pracovní setkání na téma online jazykové animace – informativní setkání
→ 19. 4. 2020, 20. 4. 2020, 21. 4. 2020 online
- Pracovní setkání na téma online jazykové animace – workshopy
→ 4. 5. 2020, 6. 5. 2020, 8. 5. 2020 online
- Pracovní setkání na téma online jazykové animace – výměna zkušeností
→ 30. 6. 2020 online
- Online metodická dílna jazykové animace
■ ve spolupráci s DFJW, DPJW, DRJA, ConAct a IJAB
→ 4.–5. 9. 2020 online
- Setkání jazykových animátorů
→ 6.–7. 11. 2020 online
- Seminář dalšího vzdělávání jazykových animátorů na téma rétoriky
→ 28. 11. 2020 online

Tyto akce se z důvodu pandemie koronaviru nekonaly, resp. byly přesunuty:

- **Základní školení česko-německé jazykové animace**
→ 2.–5. 4. 2020 Ledeč nad Sázavou
→ 5.–8. 11. 2020 Plauen → nový termín: červen 2021
- **Navazující školení česko-německé jazykové animace**
→ 5.–7. 11. 2020 Plauen → nový termín: 4.–6. 11. 2021



Účast na externích akcích

- **Akční dny pro žáky a mládež pořádané organizací Evangelische Jugend im Dekanat Weiden**
→ 17.–20. 2. 2020 Bärnau
- **Pout' smíření**
→ 12. 9. 2020 Brno
- **Festival United Islands of Prague**
→ 12. 9. 2020 Praha
- **Evropský den jazyků**
→ 21. 9. 2020 Plzeň
- **ON/OFF 2020 – úvodní online setkání k 3. spolkovému kongresu práce s dětmi a mládeží**
→ 21.–23. 9. 2020 online
- **Deutsch attrAktiv online**
→ 10. 11. 2020 online
- **Den s němčinou**
→ 30. 9. 2020 Ústí nad Labem
- **Jazykový veletrh Expolingua 2020**
→ 18.–21. 11. 2020 online



Akce v projektu Němčina nekouše

Tyto akce se z důvodu pandemie koronaviru nekonalaly, resp. byly přesunuty:

- **Jednodenní školení jazykové animace pro učitele německého jazyka**
→ březen 2020, České Budějovice
- **Jednodenní školení jazykové animace pro studenty magisterského oboru ZČU**
→ duben 2020, Plzeň
- **Jednodenní seminář jazykové animace pro učitele českého jazyka**
→ říjen 2020, Německo

Akce v projektu Němčina nad zlato

Tato akce se z důvodu pandemie koronaviru nekonala, resp. byla přesunuta:

- **Evaluační konference se současnými i potenciálními partnery**
→ duben 2020, Praha



„Podle mě momentálně jde totiž nejen o jazykovou animaci či jiné aktivity, ale primárně o to, zprostředkovat (jakýkoliv) kontakt přes hranice. Je důležité zprostředkovat (nejen) mladým lidem ‚Austausch‘ k současné situaci – co se to vlastně děje? Jak se změnily naše životy? Co kdo na své straně hranice prožívá? Co pro nás život ‚bez hranic‘ znamenal? Co a kdy může přijít dál?“
(Jazyková animátorka Tandemu na online pracovním setkání jazykové animace)



Účastníci akcí

Pracovní setkání na téma online jazykové animace – informativní setkání

Počet účastníků: **29 jazykových animátorů**

Pracovní setkání na téma online jazykové animace – workshopy

Počet účastníků: **34 jazykových animátorů**

Pracovní setkání na téma online jazykové animace – výměna zkušeností

Počet účastníků: **13 jazykových animátorů**

Setkání jazykových animátorů

Počet účastníků: **26 jazykových animátorů**

Seminář dalšího vzdělávání jazykových animátorů na téma rétoriky

Počet účastníků: **24 jazykových animátorů**

Online metodická dílna jazykové animace

Počet účastníků: **30**

Další údaje

Počet jazykových animací 2020 **130**

Počet hodin jazykové animace 2020 **548**

Počet účastníků 2020 **3 444**

z toho z Česka 2 922 a z Německa 522

Certifikovaní jazykoví animátoři **69**



Jazyková animace:
jazykova-animace.info

Němčina nekouše:
tandem-org.cz/nemcina-nekouse

Němčina nad zlato:
nemcinanadzlatu.eu



Na online setkání jazykových animátorů probíhá představení aktivity, která pracuje s germanismy. (Foto: Kristýna Šoukalová)

Jazyková animace je nekonvenční a hravá metoda, která podněcuje zájem o jazyk, kulturu a lidi ze sousední země. Zábavným způsobem se snaží přiblížit základy cizího jazyka a prohloubit již získané jazykové znalosti. Pomáhá překonávat ostych při používání cizího jazyka a obavy z chyb, usnadňuje komunikaci ve smíšených skupinách, do nichž vnáší pohyb a dynamiku. Podporuje iniciativu a kreativitu účastníků a je vhodná jak pro začátečníky, tak pokročilé. Jejím cílem není bezchybné ovládnutí gramatických pravidel ani bezchybná výslovnost.

Jazyková animace

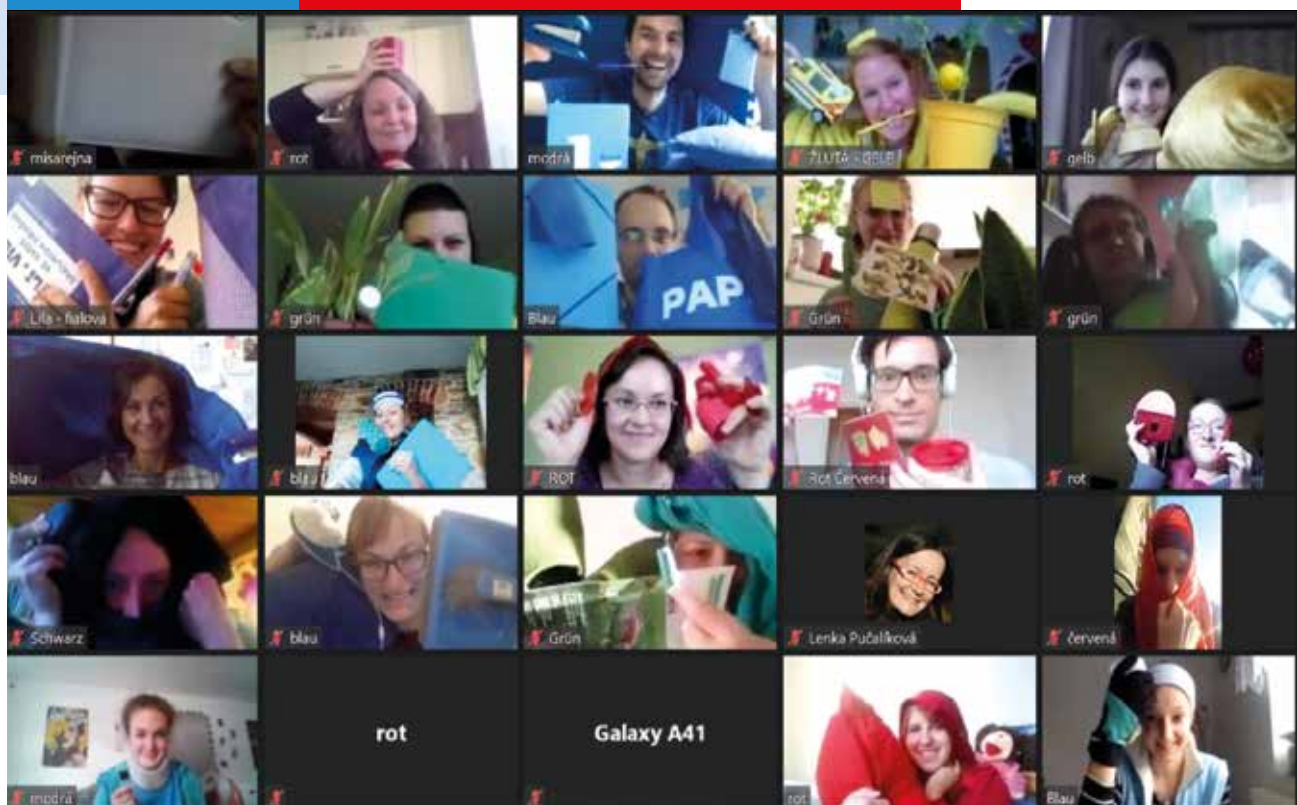
V roce 2020 měl Tandem k dispozici 69 certifikovaných jazykových animátorů, kteří realizovali jazykovou animaci na školách, ve spolcích a zařízeních v mimoškolní oblasti, na úřadech i ve firmách. Jazykové animátory lze poptávat online na webové stránce www.jazykovaanimace.info. V roce 2020 bylo z důvodu pandemie koronaviru realizováno 130 jazykových animací, z toho 72 v Česku, 15 v Německu a 43 jazykových animací online, jichž se zúčastnilo celkem 3 444 osob, z toho 2 922 osob z Česka a 522 z Německa. Pro srovnání: V roce 2019 se uskutečnilo celkem 468 jazykových animací, jichž se zúčastnilo 14 484 osob.

Za účelem zajištění a rozvoje kvality jazykové animace byl v roce 2015 zaveden vícestupňový systém vzdělávání

jazykových animátorů. V roce 2020 se z důvodu omezení zamezujících šíření koronaviru vzdělávání nových jazykových animátorů nekonalo a bylo přesunuto na rok 2021. V rámci tohoto vzdělávacího systému se bude věnovat dostatečný prostor tématu vědomé práce s diverzitou a online jazykové animaci.

Pět nejaktivnějších jazykových animátorů Tandemu za daný rok může využít finanční příspěvek na akci dalšího vzdělávání, kterou nabízí jiná organizace a která se zaměřuje na pedagogiku, cizí jazyky, oblast práce s mládeží či podobná témata.

Bezprostředně po vyhlášení tzv. lockdownu začala mezi jazykovými animátory Tandemu probíhat živá diskuze na téma online formátu



Jazykoví animátoři ukazují na kameru předměty zvolené barvy.

jazykové animace a online setkání vůbec. Pod taktovkou oblasti jazykové animace se tak uskutečnilo několik online pracovních setkání. První tři setkání se těmto otázkám věnovala na teoretické (metodika a komunikace ve virtuálním prostoru aj.) a organizační rovině (platformy, nástroje aj.), další tři termíny se pak soustředily na možnost přizpůsobení osvědčených her a aktivit jazykové animace specifikům virtuálního prostředí. Přitom se ukázalo, že není možné převést každou aktivitu do digitální podoby, avšak některé aktivity fungují online poměrně dobře. Digitální nástroje zároveň slibují možnost vytvoření zcela nových aktivit. Poslední pracovní setkání se věnovalo výměně zkušeností.

Pro vyškolené jazykové animátory pořádá Tandem každoročně setkání, které se zaměřuje na výměnu zkušeností a odborné další vzdělávání. Ve dnech 6. a 7. 11. 2020 se toto setkání uskutečnilo v online podobě. Účastníci mohli díky

jazykovým animátorům se zkušenostmi s metodou online jazykové animace nahlédnout pod pokličku digitálních možností této metody a ve skupinkách zaměřených na jednotlivé cílové skupiny (předškolní oblast, mononacionální a binacionální skupina) mohli poté sami vypracovat vhodné metody a aktivity a rovnou si je vyzkoušet.

V polovině roku 2020 byl ve spolupráci s Česko-německým fondem budoucnosti zahájen program podpory „Jazyková animace pro všechny“, který nahrazuje projekt „Na jedné lodi“. V roce 2020 mohli zájemci využít nabídky obou projektů. V novém programu podpory mohou zástupci ze školské i mimoškolské oblasti žádat u Česko-německého fondu budoucnosti o převzetí nákladů na jazykovou animaci v rámci projektu či přímo. Zprostředkování jazykového animátora i vyúčtování přitom probíhá přes Tandem Regensburg.

Vrcholem oblasti jazykové animace v roce 2020 bylo spuštění mobilní

aplikace „Do kapsy“, která je volně ke stažení v App Store (pro iOS) či v Google Play Store (pro Android). Výhodou oproti tištěné variantě jsou nahrávky výslovnosti všech slov a frází v obou jazycích.

V rámci projektu „Němčina nekouše“ se v roce 2020 podařilo přenést metodu jazykové animace i do virtuálního prostředí. Poptávka ze strany škol byla v podmínkách pandemie koronaviru dokonce ještě vyšší. V roce 2020 se uskutečnilo celkem 162 hodin jazykové animace (z toho 67 online) na 40 školách (z toho na dvou školách v Německu), jichž se zúčastnilo celkem 2 500 žáků základních škol v Česku a tzv. reálných škol v Německu. Projekt nabízí také návštěvu v rámci rodičovských schůzek na školách v Česku, kde se rodiče seznámí s faktickými důvody, proč je důležité učit se němčinu. Na začátku roku 2020 se konaly čtyři prezentace, kterých se zúčastnilo na 45 rodičů. Obvykle se navíc každý rok konají semináře jazykové animace pro učitele



Česko-německá jazyková aplikace „Do kapsy“ obsahuje užitečné fráze pro setkání mládeže nebo návštěvu sousední země, kvízy, slovníček, gramatiku, informace o Tandemu a další. Ke stažení zdarma pro Apple a Android. (Foto: designhhstudio s.r.o.)



německého jazyka (v Česku) a českého jazyka (v Německu), v nichž si dotyční tuto metodu osvojí natolik, aby ji mohli používat i ve svých hodinách. V roce 2020 se tyto semináře z důvodu pandemie koronaviru neuskutečnily.

Projekt „Němčina nad zlato“ byl v roce 2020 výrazně poznamenán pandemií koronaviru, zvláště pak v období od března do června, kdy se obvykle koná mnoho jazykových animací i exkurzí do partnerských firem. Vzhledem k tomu, že se nepořádaly žádné akce, byl čas využit k revizi a evaluaci projektu a také k přípravě publikace. Během léta navštívili koordinátoři projektu osobně všechny zapojené firmy, aby tak zajistili pokračování spolupráce i v následujícím školním roce. Všechny dosud zapojené firmy i školy pokračovaly ve spolupráci s Tandemem i ve školním roce 2020/21. S ohledem na druhou vlnu pandemie na podzim 2020 probíhaly jazykové animace i nadále online. ■

Kooperační partneři

- [Koordinační centrum izraelsko-německých výměn mládeže \(ConAct\)](#)
- [Informační centrum Německé akademické výměnné služby, Praha](#)
- [Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze](#)
- [Německo-francouzská agentura pro mládež, Berlín](#)
- [Německo-polská agentura pro mládež, Postupim](#)
- [Česko-německá obchodní a průmyslová komora \(regionální zastoupení v Plzni\)](#)
- [Česko-německý fond budoucnosti](#)
- [Euregio Egrensis v Marktredwitz a v Plauen](#)
- [Euroregion Šumava – Bavorský les – Dolní Inn](#)
- [Goethe-Institut Česká republika](#)
- [Mezinárodní služba pro mládež Spolkové republiky Německo \(IJAB\)](#)
- [Obchodní a průmyslová komora Řezno \(regionální zastoupení v Plzni\)](#)
- [Plzeňský kraj](#)
- [Spolek germanistů a učitelů němčiny ČR](#)
- [Nadace pro německo-ruskou výměnu mládeže](#)
- [Generální konzulát České republiky v Mnichově](#)
- [České centrum Berlín](#)
- [STREICHER, s.r.o.](#)
- [Konplan s.r.o.](#)
- [ALFMEIER CZ s.r.o.](#)
- [AKKA Czech Republic, s.r.o.](#)
- [ZF Engineering s.r.o.](#)
- [BHS BHS Corrugated Fertigungs, Montage, Service, s.r.o](#)
- [GRAMMER CZ, s.r.o.](#)
- [CIS systems, s.r.o.](#)
- [ADP Employer Services ČR, a.s.](#)



Dobrovolnické centrum Tandemu

Dva z dobrovolníků pro rok 2020/2021 Rainer a Jitka se sešli u „Europabrunnen“ v Regensburgu.



Dobrovolníci projektu Ahoj.info se zúčastnili víkendového semináře v bavorském Waldmünchenu.

Dobrovolnické centrum Tandemu

Dobrovolnické centrum funguje v Tandemu již od roku 2002. Mladým lidem poskytuje poradenství v oblasti dobrovolnictví především v Německu, případně jim zprostředkuje možnost účasti na dobrovolnických projektech, na nichž se Tandem aktivně podílí.

Tandem se zaměřuje na koordinaci projektů pro hostitelské organizace aktivní v oblasti česko-německé spolupráce. Tato činnost zahrnuje kompletní poradenství a administraci projektů (napsání grantové žádosti, výběr dobrovolníků, přípravy smluv, rozdělení financí, průběžnou podporu, závěrečné vyúčtování).

Evropský sbor solidarity, který zahrnuje právě dobrovolnické projekty, byl v roce 2020 silně ovlivněn pandemií covidu-19. Čtyři dobrovolníci z dobrovolnického ročníku 2019 museli svoji dobrovolnou službu právě kvůli omezením zamezujícím šíření koronaviru na jaře 2020 ukončit. I přesto byly cíle projektu, např. projektu Ahoj.info, splněny, byť ve virtuálním prostředí.

V první grantové uzávěrce v únoru 2020 byly schváleny celkem čtyři projekty:

- V září nastoupili do česko-německého přeshraničního projektu „Ahoj.info 2020“, který v červnu roku 2020 oslavil své 17. narozeniny, celkem tři dobrovolníci. Dvě české dobrovolnice absolvují dobrovolnou službu v Tandemu Regensburg a jeden dobrovolník z Německa působí v Tandemu Plzeň.

- Znovu byl podpořen projekt „Dobrovolnictví v kulturním centru 2020“ v Centru Bavaria Bohemia v Schönsee (Bavorsko), do kterého nastoupil jeden dobrovolník v závěru roku 2020.

- Dalším schváleným projektem byl projekt s názvem „Dobrovolnictví v předškolním vzdělávání 2020“. Týmy mateřských školek Junikorn v Plzni a KIDS Company v Praze byly během školního roku posíleny o dvě dobrovolnice z Německa.

- Grantové prostředky byly získány i pro projekt „Multikulturní historie a současnost Sudet 2020“. V rámci tohoto projektu dobrovolnické centrum vyslalo celkem tři dobrovolníky do pražského Sdružení Ackermann-Gemeinde a mnichovské Junge Aktion.

Plzeňské koordinační centrum vyslalo také jednoho dobrovolníka v rámci externího projektu do djo – Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e.V. v Berlíně. ■

→ www.tandem-org.cz/docent

Rok 2020 statisticky:

Do Česka bylo pozváno

5 dobrovolníků.

Do Německa bylo vysláno

5 dobrovolníků.



Nabídka v předškolní oblasti

Radost ze hry a dorozumívání formou nonverbální komunikace. I to jsou cesty, jak překonávat hranice. Děti při česko-německém setkání to zvládají způsobem sobě vlastním, tedy hravě.





Finanční podpora

Programy podpory „Odmalička“ a „Von klein auf“

Financují: Česko-německý fond budoucnosti, Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky (MŠMT), Bavorská státní kancelář, Ministerstvo kultury Svobodného státu Sasko

Žádosti o podporu mohou u Tandemu podávat zařízení pracující s dětmi od tří do šesti let podél celé česko-německé hranice. Cílem podpory je setkávání dětí a pedagogů z Česka a Německa a seznamování s jazykem a kulturou sousedů. Vzhledem k protipandemickým omezením se v roce 2020 realizovalo minimum plánovaných projektů.

- Počet podaných žádostí: **27**
- Částka schválené finanční podpory: **278 680 Kč**
- Počet realizovaných projektů: **4**
- Reálně čerpaná suma: **18 698 Kč**
- Počet zúčastněných dětí:
z Česka **65** / z Německa **28**
- Počet zúčastněných dospělých:
z Česka **11** / z Německa **5**

Projekt „Česko-bavorské výměny pedagogů mateřských škol a školních družin“

Financuje: Bavorské ministerstvo pro rodinu, práci a sociální věci

Navzdory zájmu z řad pedagogů se v roce 2020 z důvodu protipandemických omezení nepodařilo zrealizovat žádnou výměnu.

- Počet přijatých žádostí: **2**
- Počet realizovaných výměn: **0**



„Chtěla bych tímto vyjádřit velké poděkování za to, že i v této době, kdy není možné uskutečnit osobní setkání, hledal Tandem možnosti podpory pro spolupráci partnerských organizací a umožnil dětem obohacení o jazykové animace. Na tyto animace pak budeme moci snadněji navázat ve spolupráci a realizaci dalších projektů s partnerskou organizací. Velice si toho vážíme.“ (ze závěrečné zprávy k česko-německému projektu MŠ Merklín, který byl podpořen programem Tandemu „Odmalička“)



Akce v předškolní oblasti

- Pracovní skupina „Online jazyková animace pro cílovou skupinu dětí od tří do šesti let“ v rámci setkání jazykových animátorů
→ **6.–7.11.2020 online**
- Informační setkání pro pedagogy v programu podpory „Odmalička“
→ **1.12.2020 online**

Tyto akce se z důvodu pandemie koronaviru nekonaly, příp. byly přesunuty:

- Informační a kontaktní seminář pro předškolní pedagogy z Česka a Bavorska v rámci projektu „Česko-bavorské výměny pedagogů mateřských škol a školních družin“
→ **12.–13.3.2020 Regensburg**
- Informační a kontaktní seminář s workshopy v rámci programu podpory „Odmalička“
→ **26.–27.5.2020 Regensburg**
- Informační a kontaktní seminář s exkurzí v rámci projektu „Česko-bavorské výměny pedagogů mateřských škol a školních družin“
→ **22.–23.10.2020**

Účast na externích akcích

Tandem byl pozván na akce svých kooperačních partnerů, a to Saské zemské kanceláře pro rané vzdělávání v jazycích sousedů (LaNa) a Euregia Egrensis.

- Síťovací setkání mateřských škol regionu Euregio Egrensis
→ **8.9.2020 Bad Elster**
- Konference „Naši sousedé mezi námi. Jak lze podpořit vícejazyčnou výchovu ve školkách?“ (LaNa), akce se konala zčásti prezenčně, zčásti online
→ **7.10.2020 Drážďany, online**



Počet účastníků na akcích

- Pracovní skupina „Online jazyková animace pro cílovou skupinu dětí od tří do šesti let“ v rámci setkání jazykových animátorů:
26 jazykových animátorů
- Informační setkání pro pedagogy v programu podpory „Odmalička“:
6 osob z Česka a **6** osob z Německa



www.tandem-org.cz/predskolni
www.sousednisvety.info/





Online setkání dětí z MŠ Bohumilice s partnerskou školkou ve Freyungu. Díky podpoře Tandemu bylo pořízeno technické vybavení, jehož prostřednictvím děti z české MŠ písničkou „Hallo“ zdraví své kamarády z Německa. (Foto z videozáznamu: MŠ Bohumilice)

Nabídka v předškolní oblasti

Základním cílem nabídky Tandemu v předškolní oblasti je motivovat předškolní zařízení a spolky k přeshraniční spolupráci, doprovázet vznikající partnerství a nadále podporovat již existující vzájemnou spolupráci metodicky i finančně.

V roce 2020 se předškolní oblast Tandemu věnovala administraci programu podpory „Odmalička“ a projektu „Česko-bavorské výměny pedagogů mateřských škol a školních družin“, stejně jako organizaci plánovaných akcí. Za tímto účelem podávají koordinační centra žádosti o finanční podporu u Bavorského ministerstva pro rodinu, práci a sociální věci, Bavorské státní kanceláře, Ministerstva kultury Svobodného státu Sasko, Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy ČR a Česko-německého fondu budoucnosti.

Díky projektu „Jedeme dál – Weiter geht’s“, financovaného z prostředků Česko-německého fondu budoucnosti, mohl Tandem metodicky podporovat předškolní zařízení v jejich přeshraničních aktivitách i po skončení evropských projektů a hledat nové možnosti spolupráce s partnerskými organizacemi

zaměřenými na česko-německé sblížení v předškolní oblasti.

Významnou součástí činnosti předškolní oblasti Tandemu je spolupráce se Saskou zemskou kanceláří pro rané vzdělávání v jazycích sousedů (LaNa) ve městě Görlitz a s Euregiem Egrensis v Plauen, která spočívá ve vzájemné podpoře při organizaci vlastních akcí a realizaci další nabídky.

Program podpory „Odmalička“

Tento program nabízí finanční podporu zařízením pracujícím s dětmi od tří do šesti let. Předmětem podpory je příprava a realizace setkání dětí z Česka s jejich sousedy ze Saska a Bavorska, stejně jako s jejich jazykem a kulturou. Cílem je rozvoj komunikativních a sociálních klíčových kompetencí a respektujícího přístupu k jinakosti a rozmanitosti u dětí již v raném věku.

V roce 2020 přijal Tandem od mateřských škol 27 žádostí (2 na německé, 25 na české straně); celková částka schválené finanční podpory činila 278 680 Kč. S ohledem na omezení způsobená pandemií koronaviru mohlo však být čerpáno pouze 18 698 Kč.

Pandemie covidu-19 znemožnila setkávání dětí v dosud známé podobě, tedy ve formě reálného setkání dětí z obou stran hranice. S cílem udržet cenná partnerství mateřských škol z Česka a Německa do doby „po krizi“ pracoval Tandem na koncepci online alternativ prezenčních setkání.

Ve spolupráci s jazykovými animátory Tandemu byly vyvinuty metody, které kreativním a hravým způsobem zprostředkují jazyk sousední země i ve virtuálním prostředí. S cílem představit

tyto metody a alternativy spolupráce v době, v níž se nemohou konat prezenční setkání, žadatelům v programu podpory „Odmalička“ zorganizovala předškolní oblast Tandemu online informační setkání.

Projekt „Česko-bavorské výměny pedagogů mateřských škol a školních družin“

V popředí tohoto projektu stojí výměny pedagogů mateřských škol a školních družin z Česka a Bavorska, stejně jako iniciace přeshraničních partnerství a jejich intenzivní rozvoj.

Zámecem o výměnu podporoval Tandem formou odborného poradenství a pomoci při hledání projektových partnerů. Z důvodu omezení na české či německé straně v době pandemie se však nemohly uskutečnit žádné vzájemné návštěvy. ■

Jeden z mála projektů přihlášených do programu „Odmalička“, který se v roce 2020 podařilo uskutečnit. Díky Tandemu se děti z MŠ Bohumilice seznamovaly s jazykem sousedů, a to prostřednictvím písniček, básniček, tanečků a dvojjazyčné pohádkové knihy. (Foto: MŠ Bohumilice)



Programy, projekty a nabídky pro zařízení pracující s dětmi od tří do osmi let spolufinancují:



Bayerisches Staatsministerium für Familie, Arbeit und Soziales



Bayerische Staatskanzlei

STAATSMINISTERIUM
FÜR KULTUR

Freistaat
SACHSEN



MS
MT
MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY

Kooperační partneři:



Nachbarsprache
von Anfang an!

Sächsische Landesstelle für
frühe nachbarsprachige Bildung





Zažij Plzeň!

Při interaktivních prohlídkách projektu Zažij Plzeň! čekají na účastníky přímo v kulisách města zajímavé informace i zábavné úkoly.



Natáčení tematické prohlídky „Plzeň a holocaust“ pro projekt „Přepni (se) na historii“

Zažij Plzeň!

Projekt „Zažij Plzeň! – Erlebe Pilsen!“ se úspěšně rozvíjí již od roku 2012. Základem je originální interaktivní program, který pracuje s prvky česko-německé jazykové animace, seznamuje účastníky s kulturou a historií a neopomíjí ani práci se skupinou a její dynamikou.

Nabízený program je atraktivní pro mladé lidi z Německa i Česka – školy i zájmové skupiny, které přijíždějí poznat Plzeň a českou kulturu. Těžištěm programu je především práce s jazykem, ale jde také o ideální způsob, jak názorně ukázat propojenost české a německé kultury ve veřejném prostoru města.

Reakce účastníků jsou vždy velmi pozitivní, často zdůrazňují změnu postoje k jazyku či kultuře sousední země a to přispívá ke zlepšování česko-německých vztahů na všech úrovních.

V roce 2020 se uskutečnil seminář dalšího vzdělávání pro nové průvodce

projektu; další akce nemohly být kvůli pandemii koronaviru realizovány. Ve spolupráci s projektem „Přepni (se) na historii“ však vznikl nový interaktivní program tematicky zaměřený na plzeňské oběti holocaustu, který byl během online semináře v rámci tohoto projektu s úspěchem představen skupině učitelů z Česka a Německa.

Prostřednictvím sociálních sítí je projekt „Zažij Plzeň! – Erlebe Pilsen!“ i v době pandemie i nadále v kontaktu s cílovou skupinou projektu a doufá v lepší rok 2021.

Projekt řídí koordinátorka na české straně, interaktivní prohlídky pak realizuje mladý a dynamický tým deseti průvodců, většinou studentů Západočeské univerzity v Plzni či jejich absolventů.

Projekt je propagován na dvojjazyčných, vzájemně propojených internetových stránkách (zazijplzen.eu,

erlebeplzen.eu). Ty slouží k informování široké veřejnosti a rezervaci prohlídek pomocí poptávkového formuláře. Projekt má svůj účet na sociálních sítích Facebook a Instagram (Zažij Plzeň / Erlebe Pilsen), kde v krátkých příspěvcích informuje o aktuální činnosti, sdílí zajímavé odkazy, akce a články s česko-německou tematikou. ■

→ www.zazijplzen.eu

 www.facebook.com/ErlebePilsen/

 www.instagram.com/zazijplzen/




PLZEŇSKÝ KRAJ



Vědomá práce s diverzitou a Tandem

Vědomá práce s diverzitou nepředstavuje žádný předem připravený a pevný koncept, nýbrž určitý přístup či způsob uvažování, který je dále podroben zkoušení, reflexi a proměně. (Foto: Lisa Runnels, Pixabay)



Akce v oblasti vědomé práce s diverzitou

- „Co se o sobě dozvídáme, když spolu mluvíme“ – metody a koncepty citlivé komunikace zohledňující téma diverzity, pracovní setkání a interní školení pro členy pracovní skupiny Tandemu k vědomé práci s diverzitou ve vzdělávání, lektorka: Ulrike Fügl, pedagogická pracovnice Tandemu a mediátorka
→ 18.–19. 2. 2020 Plzeň
- „Vědomá práce s diverzitou ve vzdělávání v oblasti mezinárodní práce s mládeží“, interní školení pro administrativní pracovníky Tandemu, lektorka: Karin Reindlmeier
→ 27. 10. 2020 online
- Online modul diverzity pro jazykové animátory, členy juniortýmu Tandemu a další externisty, lektorka: Karin Reindlmeier
→ 12. 11. 2020 online

Tato akce se z důvodu pandemie koronaviru nekonala:

- Zahajovací akce ke stěžejnímu tématu „Mládež utváří budoucnost“ s podněty k tématu vědomé práce s diverzitou ve vzdělávání
→ 23.–25. 4. 2020

Účast na externích akcích

- Online konference na téma „Jak zacházet s pravicovým populismem v práci s mládeží“ Informations- und Dokumentationszentrum für Antirassismusbearbeitung (IDA) e. V.
→ 15.–23. 6. 2020 online
- „Žádný ojedinělý případ – digitální projektový týden na téma diskriminace na základě příslušnosti k určité skupině“ Síť škol Schule ohne Rassismus – Schule mit Courage
→ 13.–20. 7. 2020 online, pro školy v Bavorsku



„Vědomá práce s diverzitou chce poskytnout prostor pro diskusi a vnímání vlastní identity a životního příběhu. Nesnaží se mladé lidi řadit a utvrzovat k určité stanovené příslušnosti. Mladí lidé pak mohou být vnímáni a bráni vážně jako osobnosti s vlastní zkušeností, zálibami, vlastním postojem, představami o životě a ne být chápáni jen jako příslušníci určité skupiny.“

Karin Reindlmeier, online modul diverzity



Tandem ve spolupráci s lektorkou Karin Reindlmeier zrealizoval online modul diverzity.
(Foto: Lucie Schneiderová)



Vědomá práce s diverzitou je proces učení, který chápe mladé lidi jako osobnosti s vlastní zkušeností, zálibami, vlastním postojem, představami o životě a ne jen jako příslušníky určité skupiny či kategorie

Vědomá práce s diverzitou ve vzdělávání mládeže představuje cestu k respektování jinakosti a rozmanitosti každého jedince.

Při aplikaci vědomé práce s diverzitou je důležité, aby se mladí lidé učili vnímat, že i přes možné rozdíly mohou mít s ostatními mnoho společného. Nezbytná je snaha o porozumění procesům diskriminace, škatulkování a reprodukce předsudků a stereotypů. Tato snaha hraje významnou roli jak při práci obou koordinačních center, tak při práci s cílovými skupinami v rámci akcí Tandemu.

Vědomá práce s diverzitou a Tandem

Ukotvením tématu diverzity v novém stěžejním tématu Tandemu „Mládež utváří budoucnost“ se otevírá nová kapitola oblasti vědomé práce s diverzitou ve vzdělávání. Témata související s diverzitou v mezinárodních výměnách žáků a mládeže budou v činnosti Tandemu ještě více přítomná, a to jak na interní úrovni v obou kancelářích, tak napříč činnostmi Tandemu s cílem rozvíjet porozumění konceptu diverzity u účastníků akcí, externistů, lektorů i kooperačních partnerů.

Vědomá práce s diverzitou ve vzdělávání ve vztahu k (odborné) veřejnosti

Tandem kontaktoval zařízení a organizace z Česka a Německa zabývající se vědomou prací s diverzitou a způsoby její aplikace v soužití společnosti a za účelem další spolupráce a přeshraniční tematické

diskuze je zve na své vzdělávací akce a / nebo k pracovní skupině odborně doprovázející stěžejní téma Tandemu. I v rámci zahajovací akce ke stěžejnímu tématu, původně plánované na duben 2020, se diverzita a související témata měly objevit.

Ve stěžejním tématu pro období 2020–2022 bude koncept vědomé práce s diverzitou ve vzdělávání nadále intenzivně rozvíjen také jako specializace v rámci jazykové animace. Základy propojení metody jazykové animace a témat souvisejících s diverzitou byly položeny již v předchozím stěžejním tématu „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“. Pandemie koronaviru způsobila přesunutí centra zájmu na online formu jazykové animace a její možnosti. Nejpalčivější otázkou přítom bylo, jak je možné úspěšně realizovat aktivity jazykové animace

Diversitätsbewusste Bildung möchte Menschen im Umgang mit Vielfalt und Komplexität unterstützen.

Sie wird vor allem im Kontakt mit Klient_innen bzw. Teilnehmer_innen sichtbar.

Alle ICIts in einer Gruppe werden wahrgenommen.

Prozessorientierung, Kontakt und Kommunikation sind wichtig.

Prozesse werden - wenn nötig - verlangsamt!

Konflikte dürfen sein (und sind sogar willkommen).

Vědomá práce s diverzitou podporuje vnímání rozmanitosti a komplexnosti každého jedince

ve virtuálním prostředí. I při rozvoji online jazykové animace se vždy dbá na principy konceptu vědomé práce s diverzitou.

Modul diverzity pro jazykové animátory a další externisty, plánovaný na září 2020, se vzhledem k situaci konal online. Vedla jej Karin Reindlmeier, s níž Tandem již vícekrát spolupracoval.

Vědomá práce s diverzitou ve vzdělávání v rámci Tandemu

Na květen 2020 bylo v plánu další vzdělávání na téma diverzity určené pro všechny administrativní pracovníky Tandemu, které muselo být z důvodu pandemie koronaviru přesunuto a nakonec se uskutečnilo v říjnu ve formě online semináře, jež rovněž vedla Karin Reindlmeier.

Zhruba devětkrát ročně připravuje pracovní skupina k vědomé práci

s diverzitou pro všechny zaměstnance Tandemu newsletter s tipy na další vzdělávání a informacemi, které se vztahují k relevantním tématům konceptu diverzity.

Pracovní skupina k vědomé práci s diverzitou ve vzdělávání, k níž se mohou připojit všichni zaměstnanci Tandemu se zájmem o dané téma, se schází pravidelně. Jednou ročně se členové této skupiny mohou zúčastnit interního školení, které se v roce 2020 konalo v Plzni a věnovalo se tématu komunikace.

Osoby, s nimiž externě spolupracuje, pozval Tandem na školení k tématu vědomé práce s diverzitou ve vzdělávání. Účastníci spolu s lektorkou Karin Reindlmeier vypracovali a realizovali online modul, který lze využít pro úvod do tématu v kontextu mezinárodní práce s mládeží i jeho prohloubení. Lektorka účastníky seznámila se základy

konceptu, provedla s nimi vybrané aktivity a poskytla jim prostor k uvědomění si vlastních postojů a k sebereflexi. Účastníci se mohli lépe poznat během tzv. speed datingu, diskutovat ve skupinkách a sdílet své zkušenosti s ostatními v plénu. Akci hodnotili kladně a uvítali by, aby Tandem i v budoucnu nabízel workshopy a školení na téma vědomé práce s diverzitou pro tuto cílovou skupinu. ■



Public relations

Těsně před nástupem pandemie se v únoru 2020 v Plzni uskutečnil česko-bavorský festival Treffpunkt:Kontakt. Tandem na svém stánku prezentoval vzdělávací a poradenské aktivity spolu s interaktivními prohlídkami projektu Zažij Plzeň. (Foto: Milan Říský)



Externí akce s PR účastí Tandemu

- Česko-bavorský festival Treffpunkt:Kontakt
→ 19. 2. 2020 Plzeň
- Rok jedna ZČU (online stream v rámci festivalu pro studenty)
→ 22. 9. 2020 Plzeň

Tyto plánované akce se z důvodu pandemie koronaviru neuskutečnily:

- Sudetoněmecký den
→ 29.–31. 5. 2020 Regensburg
- 3. spolkový kongres práce s dětmi a mládeží
→ 21.–23. 9. 2020 Norimberk



Tiskové zprávy a mediální výstupy

Vydané tiskové zprávy

- CZ 01/2020: Nový česko-bavorský projekt dvou univerzit ztraktivní výuku společné historie
- CZ 02/2020: Do zahraničí vyjelo díky podpoře odborných praxí v Německu a Česku 6 500 žáků středních škol
- CZ 03/2020: Němčina nad zlato: jazykové animace na středních školách pokračují online
- DE 01/2020: „Zelený“ zájem o česko-německé výměny mládeže
- DE 02/2020: Tandem a přeshraniční mobility – 20 let Programu podpory odborných praxí
- DE 03/2020: Mladí lidé z Česka a Německa natočili během videoworkshopu s názvem „Identita: Kdo jsi ve skutečnosti?“ skvělé filmy na téma identity
- DE 04/2020: Poslanec Spolkového sněmu Peter Aumer: tři srdce pro oblast mezinárodní práce s mládeží
- DE 05/2020: Česko-německé výměny mládeže v době pandemie koronaviru
- DE 06/2020: Vzdělávání: praxe v zahraničí rozšiřuje horizonty
- DE 07/2020: Vánoční dárek pro česko-německé výměny mládeže: Tandem obdrží finanční podporu ve výši 500 000 € od Spolkového sněmu

Sociální sítě

Statistiky sociálních sítí Facebook a Instagram:

- 2 383 sledujících na Facebooku
k 31. 12. 2020 = 8% nárůst oproti roku 2019
- 348 sledujících na Instagramu
k 31. 12. 2020 = 23% nárůst oproti roku 2019



Video jazykové animátorky Kristýny Šoukalové, představující 20 let Programu podpory odborných praxí, zaznamenalo na Facebooku a Instagramu několik stovek zhlédnutí. (Foto: Instagram)



Nová Tandem rouška nese motto stěžejního tématu „Mládež utváří budoucnost“. Představili jsme ji i na sociálních sítích. (Foto: Instagram)



www.tandem-org.eu



Srdečně Vám děkuji za novoroční pozdrav, který jsem dnes obdržel. Jsem toho názoru, že česko-německá výměna mládeže je důležitá a musíme ji zachovat i pro budoucnost. Stále existuje příliš málo mládežnických skupin a škol, které by se účastnily výměn. Také partnerství mezi českými a německými městy by mohlo být více. Proto vzkazují: Pokračujte!

(Reinhold Strobl, člen Spolkového sněmu SRN)



Na česko-bavorském festivalu Treffpunkt:Kontakt v plzeňském DEPO2015 nechyběl stánek Tandemu, zastoupený Veronikou Rybovou za projekt Zažij Plzeň (vlevo) a PR koordinátorkou Mirkou Reifovou.

PR zodpovídá vedle tiskové činnosti i za správu online a offline médií, sociálních médií a marketingu. Prezентuje Tandem na veletrzích a konzultuje s dalšími oblastmi činnosti Tandemu možnosti působivé a pro širokou veřejnost atraktivní propagace. Celkově se oblast PR vyznačuje kontinuálním rozvojem a rozšiřováním pole působnosti. V neposlední řadě radí tato oblast dobrovolníkům Tandemu v jejich činnosti pro projekt Ahoj.info a koordinuje PR projektu Přepni (se) na historii.

Public relations

Stejně jako ostatní oblasti činnosti Tandemu byla i oblast PR poznamenána celosvětovou epidemií koronaviru. Plánovaná účast na většině akcí se nezdařila, neboť organizátoři na základě zákonných opatření termíny odřekli. Fyzicky byl Tandem zastoupen na dvou akcích, pořádaných v Plzni na jaře a na podzim: česko-bavorském festivalu Treffpunkt:Kontakt v DEPO2015 a festivalu pro univerzitní studenty prvních ročníků Rok jedna ZČU, odkud byla prezentace projektů Tandemu živě přenášena pomocí online streamu (dostupné na YouTube).

Navzdory komplikované situaci byly koordinátorky oblasti PR z obou kanceláří Tandemu díky digitálním technologiím v těsném kontaktu. Mimoto se ukázala zvýšená potřeba komunikace při přechodu na online akce či při vytváření nových formátů online marketingu (tvorba vlastních videí, obrázkové příspěvky pro sociální média aj.).

Tiskové zprávy a mediální výstupy

Na české straně vyšly celkem tři tiskové zprávy, Tandem Regensburg zaslal do médií sedm tiskových zpráv.

V popředí zájmu stálo výročí „20 let Programu podpory odborných praxí“. PR články se statistikami a úspěchy programu vyšly v českých odborných médiích zaměřených na učitele, jako je měsíčník Řízení školy a Týdeník školství.

PR Tandemu upozornilo na tento program také v odborném časopise „berufsbildung“ (v červnu 2020) a dále v časopise Plus Česko-německé obchodní a průmyslové komory (v březnu 2020). V listopadu pak v různých německých a českých novinách vyšla tisková zpráva Tandemu o žácích Střední odborné školy lesnické a strojírenské Šternberk, kteří poblíž Augsburgu absolvovali třítýdenní praxi v jednom lesnickém podniku.

Redakční činnost obou kanceláří Tandemu v první polovině roku 2020 byla věnována vyhotovení 70stránkové výroční zprávy za rok 2019.

S cílem sladit celou oblast reportingu Tandemu, která zahrnuje pololetní a výroční zprávu a zprávu o činnosti, byl vypracován rozsáhlý koncept. Multiplikátorům mezinárodní práce s mládeží kromě toho Tandem Regensburg rozeslal čtyři vydání elektronického zpravodaje „Tandem Kurier“ a Tandem Plzeň celkem devět vydání „Tandem Info“ s aktuálními informacemi.

Web a sociální sítě

Od jara 2020 pracovala plzeňská kancelář Tandemu s externím web-designérem na nové grafice a struktuře svých stránek www.tandem-org.cz. Nový web byl spuštěn v lednu 2021.

Webové stránky Tandemu Regensburg byly v roce 2020 podrobně analyzovány. V průběhu roce 2021 se začne s jejich rekonstrukcí.

V dubnu 2020 zahájily obě kanceláře Tandemu společnou přeshraniční prezentační kampaň, která úspěšně pokračovala až do srpna a uživatelům sledujícím Tandem na sociálních sítích umožnila pohled do zákulisí koordinačních center.

Na podzim pak běžela kampaň upozorňující na výročí 20 let Programu podpory odborných praxí. Jejím těžištěm byly citáty praktikantů, informační grafiky a zajímavosti o praxi v zahraničí doplněné atraktivními fotografiemi. Celkově se obě kampaně pozitivně odrazily na aktivitě sledujících i na výrazném růstu jejich počtu a dosahu obou komunikačních kanálů.

Celkově se ukázalo, že v době pandemie koronaviru význam online komunikace pro oblast PR, zejména prostřednictvím sociálních médií, podstatně stoupl. I nadále se těmto kanálům budeme aktivně věnovat a rozvíjet je. ■

Společné novoroční přání obou koordinačních center vyjadřuje přesvědčení Tandemu, že ani pandemie koronaviru nedokáže česko-německé vztahy utlumit. (Obr.: Honza Chabr)

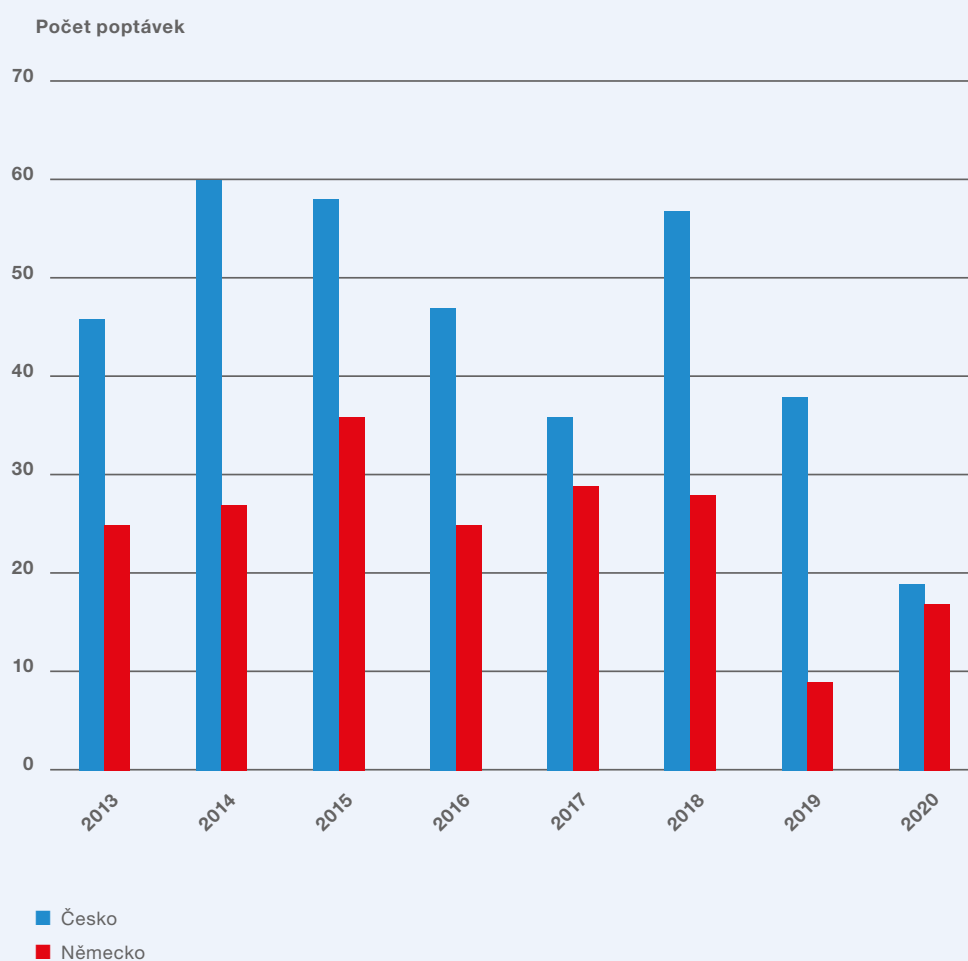


Kontaktní databáze Tandemu

Žáci Integrované základní školy Bovenden jsou v kontaktu s třídou českého Gymnázia Dobruška. Nina ze 6. třídy, která navštěvuje kurz „Demokracie“ s vyučující Franziskou Bömekeovou, píše v hodině do Čech dopis v němčině. Čeští žáci a žákyně jsou v 8. ročníku a už tři roky se učí němčinu. (Foto: Franziska Bömeke)

Vývoj kontaktní databáze v letech 2013–2020

Navzdory „koronavirovému roku“, plnému výzev, zájem o navazování kontaktů se sousední zemí přetrvával. V porovnání s předchozím rokem sice poptávka na české straně o polovinu klesla, zato na německé straně o polovinu stoupla.



Česko-německá kontaktní databáze

Vyhledávání

podle organizace: v Česku v Německu

podle formy partnerství: Věk účastníků od 0 do 99 let

vyhledat slova: **Hledat**

Mapa **Satelitní**

Legenda:

- nezisková organizace, spolek
- předškolní zařízení
- neformální skupina mladých lidí
- škola
- veřejná instituce, veřejný orgán
- Mladí lidé
- instituce odborného vzdělávání
- jednotlivec
- bezcílní
- zakrtnout / odškrtnout vše



Tandem

Koordináční centrum česko-německých výměn mládeže
Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch

O databázi

Bez dobrých partnerství není dobrých projektů. Přečtěte si více o kontaktní databázi.

[Zaregistrovat se do databáze](#)

O nás

- [O Tandemu](#)
- [Napište nám e-mail](#)

Možnosti financování

- [Praxe v odborném vzdělávání](#)
- [Mimoškolní práce s mládeží](#)

Ke dni 31. 12. 2020 obsahovala kontaktní databáze Tandemu celkem 77 aktivních příspěvků.

Kontaktní databáze Tandemu

Kontaktní databáze Tandemu

Jedním z prioritních úkolů koordinačních center je zprostředkování partnerství. Kromě kontaktních seminářů pro jednotlivé oblasti působení podporuje Tandem navazování kontaktů také pomocí kontaktní databáze (www.tandem-org.eu/partner), která je v provozu od roku 1999. Do databáze se mohou zaregistrovat zájemci z Česka i Německa, kteří hledají partnerskou organizaci. Registrují se zde především školy a spolky, ale i mateřské školy a jednotlivci. Než jsou údaje zveřejněny online, zkontroluje je tzv. „kontakník“, pracující v Tandemu Regensburg, a přeloží je do jazyka sousední země. Vedle zveřejnění v kontaktní databázi přepoše kontaktní žádost školám, spolkům, mateřským

školám i jednotlivcům, kteří jsou v databázi již zaregistrovaní a mohli by mít o partnerství zájem. Navíc hledá partnerská zařízení či jednotlivé zájemce i mimo kontaktní databázi. Dochází tím jednak k navazování kontaktů v rámci databáze, jednak jsou osloveni i školy, spolky, mateřské školy a jednotlivci, kteří se česko-německým výměnám mládeže dosud aktivně nevěnovali – a to automaticky funguje také jako propagace česko-německých aktivit, jimž se Tandem věnuje.

Protože hledání vhodné partnerské organizace je časově náročným a zpravidla dlouhodobějším úkolem, pomáhá kontaktníkovi při hledání partnerské organizace v Programu podpory odborných praxí externista.

Podporují se všechny žádosti; ke všem se vyhledávají a zprostředkovávají kontakty. Ze zkušeností Tandemu vyplývá, že zhruba polovina všech registrací vyústí v česko-německé partnerství nebo projektovou spolupráci.

Vy hledáte, my pomáháme

Výměnné projekty a návštěvy byly sice pro rok 2020 zrušeny, spojení mezi zprostředkovanými kontakty však přetrvává dále.

S podporou kontaktní databáze Tandemu k sobě našly cestu gymnaziální větev dolnosaské IGS Bovenden a Gymnázium Dobruška. Od jednoho ze zapojených učitelů obdržel Tandem následující zprávu:

Milý Tandem-týme,

rád bych Vám ještě jednou poděkoval, protože díky Vám jsme našli nové přátele a s nimi možnosti tvořivé práce v němčině.

Krátce poté, co jsem se v databázi zaregistroval, jsem dostal zprávu od Franzisky Bόμεke, učitelky z gymnázia v dolnosaském Bovendenu. Nejprve jsme si vyměnili pár e-mailů o svých představách spolupráce a brzy jsme dali našim studentům možnost se vzájemně představit. Třikrát jsme si vyměnili dopisy (miluji slovo „Briefwechsel“, ten krásný smysl dopisování) a pak naplánovali první osobní setkání. Se dvěma maturanty jsem byl pozván na dva dny do Bovendenu, kde nás chtěli učitelé a studenti seznámit se svým městem, ale hlavně s přírodní rezervací v rámci tzv. zeleného pásu, tedy bývalého území nikoho po obou stranách „železné opony“. Naši maturanti měli připravené vtipné povídky o naší zemi a jazyku, jednoduché písničky, ale když už jsme se chystali vyjet, tak přišla korona... a dál to znáte sami...

Ale ani všechny karantény nezastavily naše nové přátelství, dál si aspoň píšeme a těšíme se, že ta vzájemná návštěva přeci jednou dopadne, „klapne“, že?

*Petr Pokorný
Gymnázium Dobruška*



Dolnosaská učitelka Franziska Bόμεke se těší na poštu z Čech.

(Foto: archiv Franzisky Bόμεke)

Česko-německé výměny jsou aktivní i v době korony: „kontaktík“ Jana Věžníková umělecky předvedla, jak se učitelka Franziska Bόμεke a učitel Petr Pokorný snaží udržovat pravidelný kontakt.



Poděkování za podporu a spolupráci

Institucionální a finanční podpora v Německu

- Bayerische Staatskanzlei
- Bayerisches Staatsministerium für Familie, Arbeit und Soziales
- Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
- Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds
- Deutsches Jugendherbergswerk
- Europäischer Fonds für regionale Entwicklung /
Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen – Tschechische
Republik 2014–2020
- Europäischer Fonds für regionale Entwicklung /
Ziel ETZ 2014–2020 BY/CZ
- Nationale Agentur beim Bundesinstitut für Berufsbildung
- Nationale Agentur Erasmus+ Jugend in Aktion
- Sächsisches Ministerium für Kultus
- Sächsisches Ministerium für Soziales und Verbraucherschutz

Institucionální a finanční podpora v ČR

- ADP Employer Services ČR, a.s.
- AKKA Czech Republic, s.r.o.
- ALFMEIER CZ s.r.o.
- BHS Corrugated Fertigungs, Montage, Service, s.r.o.
- CIS systems s.r.o.
- Česko-německý fond budoucnosti
- Dům zahraniční spolupráce Praha
- Goethe-Institut Česká republika
- GRAMMER CZ, s.r.o.
- Konplan s.r.o.
- Ministerstvo pro místní rozvoj ČR
- Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy ČR, Odbor pro mládež
- Plzeňský kraj
- Program Přeshraniční spolupráce Cíl 3 Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko 2014–2020
- Statutární město Plzeň
- STREICHER, s.r.o.
- Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze
- ZF Engineering s.r.o.

Projektoví partneři v Německu

- Ackermann-Gemeinde Würzburg
- Agentur für Bildung – Geschichte, Politik und Medien e.V.
- Arbeitskreis deutscher Bildungsstätten e.V., Berlin
- Bayerisch-tschechische Hochschulagentur, Regensburg
- BERNHARD Assekuranzmakler GmbH & Co. KG, Sauerlach
- Bezirksjugendring Oberfranken, Bayreuth
- Bohemicum Regensburg–Passau
- Bundeszentrale für politische Bildung, Berlin
- Centrum Bavaria Bohemia, Schönsee
- ConAct – Koordinierungszentrum Deutsch-Israelischer Jugendaustausch, Lutherstadt Wittenberg
- Conflex GmbH, Bamberg
- Deutsche Sportjugend, Frankfurt/Main
- Deutsches Jugendherbergswerk, Detmold
- Deutsch-Französisches Jugendwerk, Berlin
- Deutsch-Polnisches Jugendwerk, Potsdam
- Deutsch-Tschechische Fußballschule, Rehau
- Deutsch-Tschechische Historikerkommission, München und Prag
- Deutsch-Tschechische Industrie- und Handelskammer
- Euregio Bayerischer Wald – Böhmerwald – Unterer Inn, Freyung
- Euregio Egrensis – Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen, Plauen
- Euregio Egrensis – Arbeitsgemeinschaft Bayern, Marktredwitz
- Europäische Jugendbildungs- und Jugendbegegnungsstätte Weimar
- Gedenkstätte Buchenwald, Weimar
- Generalkonsulat der Tschechischen Republik, München
- Handwerkskammer Niederbayern/Oberpfalz, Regensburg
- IJAB – Fachstelle für Internationale Jugendarbeit der Bundesrepublik Deutschland e.V., Bonn
- Informations- und Dokumentationszentrum für Antirassismuserbeit e.V. (IDA), Düsseldorf
- Institut für Jugendarbeit Gauting
- JFF – Institut für Medienpädagogik in Forschung und Praxis, München
- Jugend für Europa, Bonn
- Jugendbildungsstätte Waldmünchen
- Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde München
- Kreisjugendring München-Stadt
- KZ-Gedenkstätte Flossenbürg
- Landeskoordinierungsstelle Bayern gegen Rechtsextremismus, München



- Mahn- und Gedenkstätte Ravensbrück
- Medienfachberatung für den Bezirk Oberpfalz, Regensburg
- Pädagogischer Austauschdienst der Kultusministerkonferenz, Bonn
- Regierung der Oberpfalz, Regensburg
- Sächsische Aufbaubank, Dresden
- Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung, Görlitz
- Staatliche Berufsschule Dachau – Nikolaus-Lehner-Schule
- Staatliches Schulamt für den Landkreis Fulda
- Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung, München
- Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch, Hamburg
- T1 – Grenzüberschreitendes Jugendmedienzentrum Oberpfalz Nord, Tannenlohe
- Transfer e.V., Köln
- Tschechisches Zentrum, Berlin
- Tschechisches Zentrum, München
- Universität Passau
- Zentrum für kindliche Mehrsprachigkeit e.V., München

Projektoví partneři v ČR

- Animácie
- Antikomplex z.s.
- CEPRONIV
- Česko-německá komise historiků, Mnichov a Praha
- Česko-německá obchodní a průmyslová komora Praha
- Goethe-Institut Česká republika
- Informační centrum Německé akademické výměnné služby v Praze (DAAD)
- Junikorn z.s.
- KIDS Company Praha, s.r.o.
- Kontaktní kancelář Svobodného státu Sasko v Praze
- Německá škola v Praze
- Památník Lidice
- Památník Terezín
- Regionální kancelář Česko-německé obchodní a průmyslové komory v Plzni
- Regionální zastoupení IHK Regensburg v Plzni
- Sdružení Ackermann-Gemeinde Praha
- Skautský institut Praha
- Spolek germanistů a učitelů němčiny ČR (SGUN)
- Středisko volného času Radovánek
- Univerzita Hradec Králové
- Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze
- Zastoupení Svobodného státu Bavorsko v České republice
- Živá paměť, o.p.s.

Finanční zpráva



Finanční zpráva

Koordinační centrum v Plzni je financováno z několika zdrojů. Základním zdrojem financování je dotační titul MŠMT „Systémový rozvoj česko-německé spolupráce v oblasti vzdělávání a mládeže“. Tandem byl povinen k těmto financím získat kofinancování ve výši minimálně 50%. Díky podpoře z dalších dotačních titulů (přehled viz tabulka) a úspěšně podaným a schváleným projektům bylo možné zajistit financování pro rok 2020. Všem donátorům děkujeme! ■

- Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (MŠMT)
- Program EU – Erasmus+ (ERA)
- Program EU – Evropský sbor solidarity (ESS)
- Česko-německý fond budoucnosti (ČNFB)
- Evropský fond pro regionální rozvoj (ERDF)
- Ministerstvo pro místní rozvoj (MMR)
- Velvyslanectví Spolkové republiky Německo (SRN) v Praze
- Sponzoring

Schválené finanční prostředky v roce 2020

Název	Schválená částka	Na období
MŠMT – základní dotace Tandemu a další služby	7.000.000 Kč	2020
ERA	89.569 €	2019–2022
ESS	98.310 €	2020–2022
ESS	116.550 €	2020–2022
ČNFB	1.460.000 Kč	2020–2021
ERDF	36.875 €	podáno v monitorovacím období za 2020
MMR	2.169 €	podáno v monitorovacím období za 2020
Velvyslanectví SRN	680.000 Kč	2020
Sponzoring	127.500 Kč	září 2019 – červen 2020
	123.000 Kč	září 2020 – červen 2021

Tým Tandemu Plzeň 2020

**Koordinální centrum česko-německých
výměn mládeže Tandem**

Riegrova 17 | Telefon: +420 377 634 755

306 14 Plzeň | info@tandem-org.cz

*Utváříme společnou
budoucnost*



ředitel
Jan Lontschar



sekretariát
Blanka Petrlová



tajemník, administrativa
Martin Cízl



školská oblast, projekt Na jedné lodi
Lucie Tarabová



Program podpory odborných praxí
Jarmila Půbalová



mimoškolní oblast
Michaela Dryjová



projekt jazykové animace na
SŠ Němčina nad zlato
[Petr Veselý](#)



projekt jazykové animace na
ZŠ Němčina nekouše
[Michaela Kořánová](#)



public relations
[Mirka Reifová](#)



oblast jazyka a jazykové animace,
vědomá práce s diverzitou ve vzdělávání
[Lucie Schneiderová](#)



projekty Evropského sboru solidarity
[Lucie Kučerová](#)



předškolní oblast, program podpory
Odmalička
[Martina Petrakovičová](#)



Koordinátorka projektu Přepni (se) na
historii – denk.mal digital
[Tereza Vágnerová](#)



projekt Zažij Plzeň!
[Veronika Rybová](#)



dobrovolník v projektu www.ahoj.info
[Rainer Wilka](#)